

C.A 1954

DiaCAM



Thermal camera

Measure up



FR - Guide de démarrage rapide	3
EN - Quick start guide	7
DE - Schnellstartanleitung	11
IT - Guida di utilizzo rapido	15
ES - Guía de inicio rápido	19
PT - Guia de início rápido	23
SV - Snabbstartsguide	27
FI - Pikaopas	31
NL - Snelstartgids	35
PL - Skrócona instrukcja uruchomienia	39
RO - Ghid de inițiere rapidă	43
CS - Návod k rychlému spuštění	47
ZH - 快速入门指南	51

Caméra thermique
Thermal camera
Wärmebildkamera
Termocamera ad infrarossi
Cámara de termográfica
Câmara termográfica
Värmekamera
Lämpökamera
Thermische camera
Kamera termowizyjna
Cameră termică
Termokamera
热感应摄像机



GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE DU C.A 1954 (FR)

NOTICE DE FONCTIONNEMENT ET LOGICIEL CAMREPORT

Pour télécharger la notice de fonctionnement de votre appareil et le logiciel CAMReport, rendez-vous sur notre site Internet :

www.chauvin-arnoux.com

Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite et le logiciel CAMReport dans l'onglet **Support**. Téléchargez-les.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

La caméra infrarouge est un équipement de mesure optique sensible, attention à ce qui suit :

- Ne jamais viser le soleil, une soudure au laser ou toute autre source de fort rayonnement thermique.
- Éviter l'exposition à la poussière, objectif ouvert.
- Ne pas toucher l'objectif avec les doigts.
- Éviter les chocs et les chutes.

Si des éléments de la caméra sont endommagés ou présentent des problèmes à la suite du non respect des consignes énumérées ci-dessus, le constructeur ainsi que le distributeur ne seront en aucun cas responsables et tous les frais mis en jeu seront entièrement à la charge de l'opérateur.

Signification des symboles utilisés sur l'appareil



Le marquage CE indique la conformité à la Directive européenne Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive sur la Limitation des Substances Dangereuses RoHS 2011/65/UE et 2015/863/UE.



Le marquage UKCA atteste la conformité du produit avec les exigences applicables dans le Royaume-Uni, notamment dans les domaines de la Sécurité en Basse Tension, de la Compatibilité Électromagnétique et de la Limitation des Substances Dangereuses.



La marque de certification KC (Korea Certification) atteste la conformité aux exigences des normes de sécurité applicables de la Corée.



La poubelle barrée signifie que, dans l'Union Européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément à la directive DEEE 2012/19/UE.



Le produit est déclaré recyclable suite à une analyse du cycle de vie conformément à la norme ISO14040.



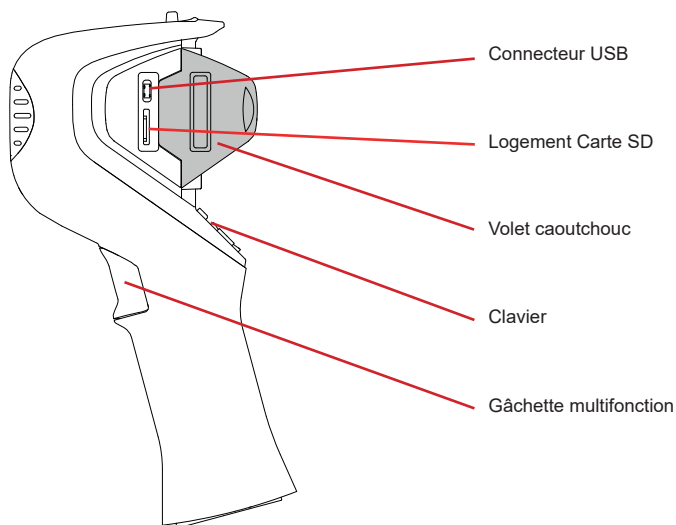
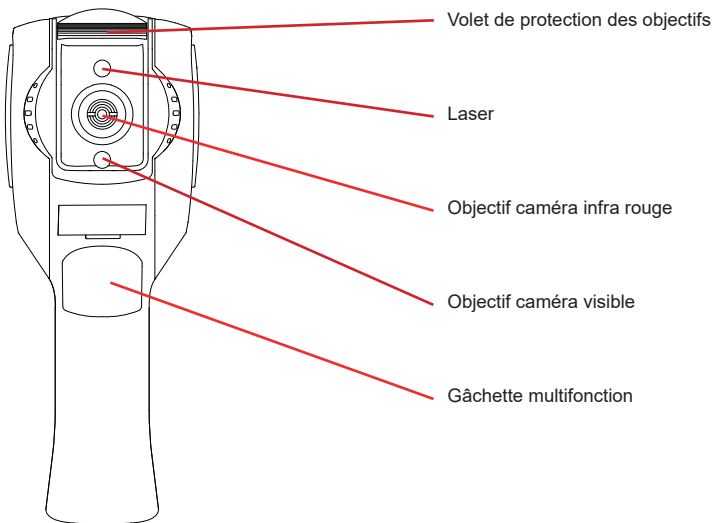
ATTENTION ! Rayonnement laser de classe 2. Ne dirigez pas le faisceau laser en direction des yeux.

ÉTAPES DU DÉMARRAGE RAPIDE

1. Insérer des piles chargées dans la caméra.
2. Insérer la carte mémoire micro SD dans son logement.
3. Ouvrir le volet de protection des objectifs.
4. Appuyer sur la touche ON / OFF :
 - si la fenêtre correspondante apparaît, saisir la date et l'heure.
 - si vous venez d'insérer des accumulateurs, configurez le gestionnaire de batteries.
5. Viser la cible :
 - soit avec l'affichage IR,

- soit avec l'image visible, gâchette ou touches  .
- 6. Arrêter l'acquisition, touche .
- 7. Sauvegarder l'image courante, touche .
- 8. Transférer l'image vers le PC :
 - soit à l'aide du câble USB,
 - soit avec un lecteur de carte micro SD.

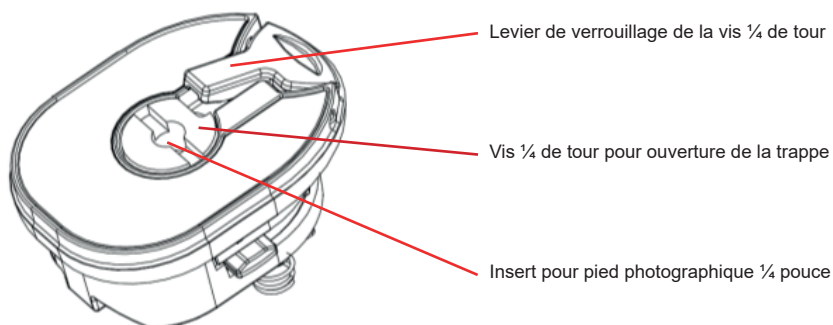
PRÉSENTATION DE L'APPAREIL



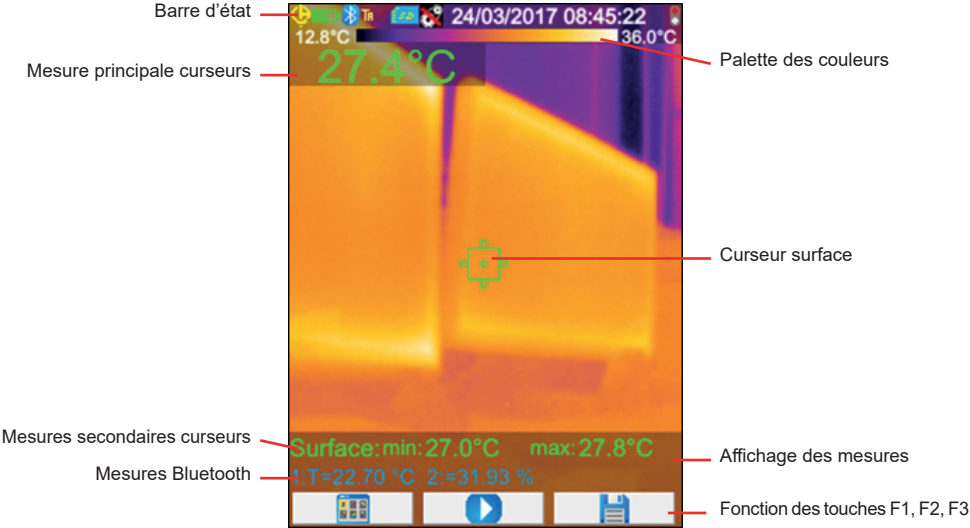
DESCRIPTION DES TOUCHES



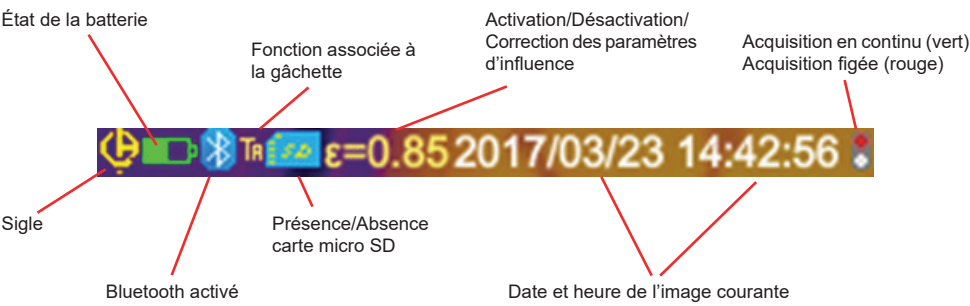
TRAPPE À PILE



AFFICHAGE



BARRE D'ÉTAT



QUICK START GUIDE FOR THE C.A 1954 (EN)

USER MANUAL AND CAMREPORT SOFTWARE

Go to our web site to download the user manual for your instrument and the CAMReport software:

www.chauvin-arnoux.com

Search on the name of your instrument. Once you have found it, go to its page. The user manual is on the right side and the CAMReport software is in the **Support** tab. Download them.

PRECAUTIONS FOR USE

An infrared camera is a sensitive optical measuring device; pay special attention to the following points:

- Never aim the camera at the sun, a laser welding, or other source of powerful thermal radiation.
- Avoid exposing to dust with the lens flap open.
- Do not touch the lens with your fingers.
- Avoid jolting or dropping the camera.

If parts of the camera are damaged or present problems following failure to heed the warnings listed above, neither the manufacturer nor the distributor shall be held liable, and all costs incurred shall be borne solely by the operator.

Meanings of the symbols used on the instrument



The CE marking indicates compliance with the European Low Voltage Directive (2014/35/EU), Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), Radio Equipment Directive (2014/53/EU), and Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS, 2011/65/EU and 2015/863/EU).



The UKCA marking certifies that the product is compliant with the requirements that apply in the United Kingdom, in particular as regards Low-Voltage Safety, Electromagnetic Compatibility, and the Restriction of Hazardous Substances.



The KC (Korea Certification) marking certifies compliance with the requirements of the safety standards applicable in Korea



The rubbish bin with a line through it means that in the European Union, the product must undergo selective disposal in compliance with Directive WEEE 2012/19/EU.



The product is declared recyclable following a life cycle analysis in accordance with standard ISO 14040.



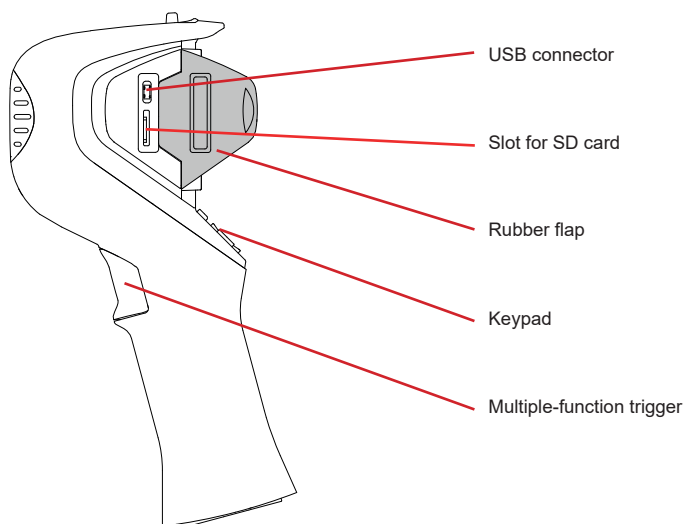
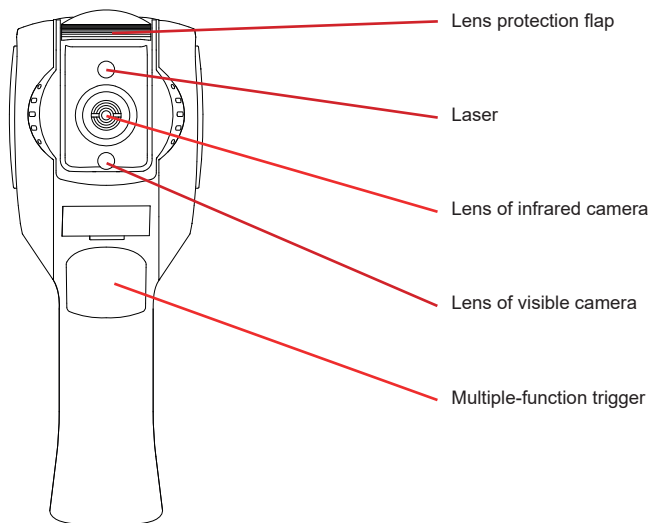
WARNING ! Class 2 laser radiation. If the flap is open, do not look at the beam.

QUICK START STEPS

1. Insert charged batteries in the camera.
2. Insert the micro SD memory card in its slot.
3. Open the flap protecting the lenses.
4. Press the ON/OFF key :
 - If the corresponding window appears, enter the date and time.
 - If you just insert batteries, configure battery manager.
5. Aim at the target:
 - either with the IR display,
 - or with the visible image, the trigger, or the  **IR** keys.
6. Stop the acquisition,  key.

7. Save the current image,  key.
8. Transfer the image to the PC:
 - either using the USB cable,
 - or using a micro SD card reader.

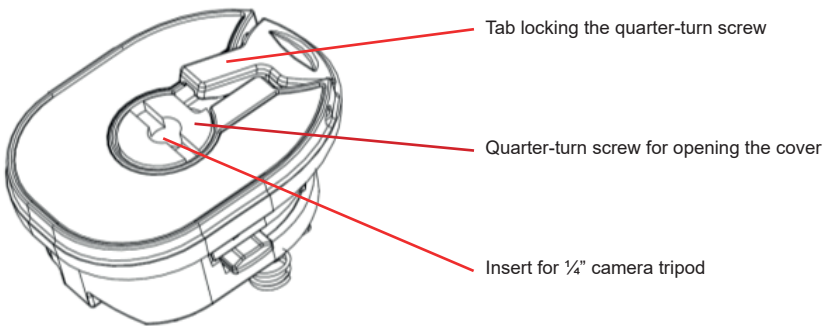
INSTRUMENT PRESENTATION



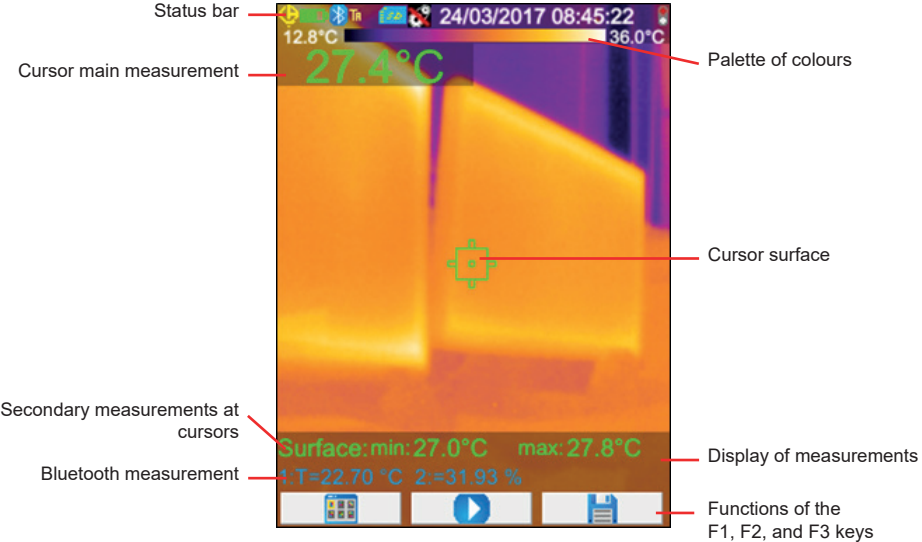
DESCRIPTION OF THE KEYS



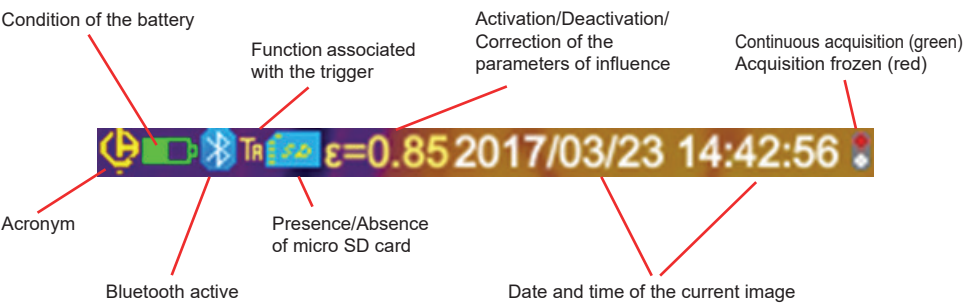
BATTERY COMPARTMENT COVER



DISPLAY



STATUS BAR



SCHNELLSTART-ANLEITUNG FÜR C.A 1954 (DE)

BEDIENUNGSANLEITUNG UND CAMREPORT-SOFTWARE

Besuchen Sie unsere Website, um die Bedienungsanleitung für Ihr Gerät und die CAMReport-Software herunterzuladen:
www.chauvin-arnoux.com

Suchen Sie mit dem Namen Ihres Geräts und wählen Sie die entsprechende Seite aus. Die Bedienungsanleitung befindet sich auf der rechten Seite und die CAMReport-Software auf der Registerkarte **Support**. Laden Sie sie herunter.

SICHERHEITSHINWEISE

Eine Infrarotkamera ist ein empfindliches optisches Messgerät, bitte beachten Sie daher die folgenden Hinweise:

- Richten Sie die Kamera niemals Richtung Sonne, Laserschweißen oder eine andere intensive Wärme-strahlungsquelle.
- Vermeiden Sie Staubbelastung bei offener Linse.
- Berühren Sie die Linse nicht mit den Fingern.
- Vermeiden Sie Stöße und Stürze.

Wenn die Kamerakomponenten als Folge der Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen beschädigt wurden oder sonstige Probleme auftreten, haften Hersteller und Händler keinesfalls. Alle damit verbundenen Kosten gehen vollständig zu Lasten des Bedieners.

Bedeutung der auf dem Gerät verwendeten Symbole



Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Übereinstimmung mit der europäischen Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU, sowie der RoHS-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2011/65/EU und 2015/863/EU.



Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt der Hersteller die Übereinstimmung des Produkts mit Vorschriften des Vereinigten Königreichs, insbesondere in den Bereichen Niederspannungssicherheit, elektromagnetische Verträglichkeit und Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.



Mit der KC-Kennzeichnung (Korea Certification) erklärt der Hersteller die Übereinstimmung des Produkts mit koreanischen Sicherheitsvorschriften.



Der durchgestrichene Mülleimer bedeutet, dass das Produkt in der europäischen Union gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU einer getrennten Elektroschrott-Verwertung zugeführt werden muss



Die Lebenszyklusanalyse des Produkts gemäß ISO14040 hat ergeben, dass das Produkt als recyclingfähig eingestuft wird.



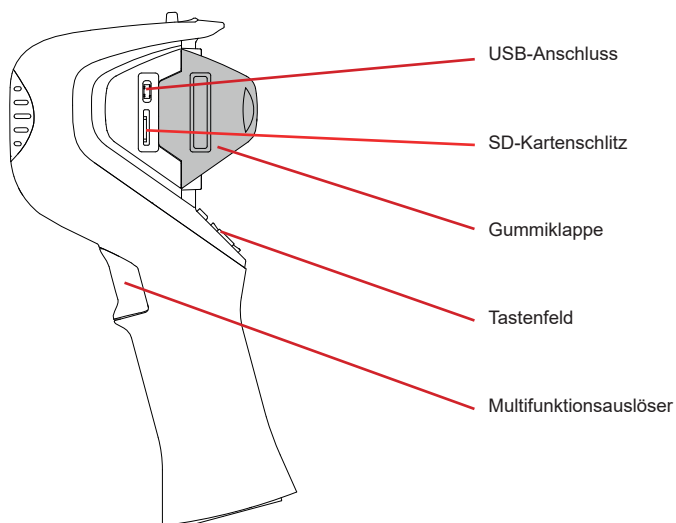
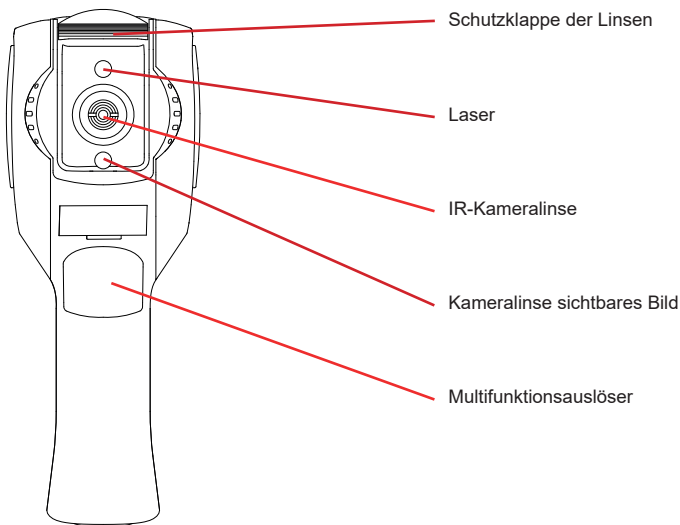
Laserstrahlung Klasse 2 - Bei geöffneter Blende nicht in den Strahl blicken!

SCHNELLSTART

1. Legen Sie die aufgeladenen Batterien in die Kamera.
2. Führen Sie die Micro-SD-Speicherkarte in den Schlitz ein.
3. Öffnen Sie die Schutzklappe der Linsen.
4. Drücken Sie die Taste ON / OFF :
 - Wenn das entsprechende Fenster angezeigt wird, geben Sie Datum und Uhrzeit.
 - Konfigurieren Sie den Batteriemanager, wenn Sie nur Batterien einsetzen.
5. Peilen Sie das Messziel an:

- entweder mit der IR-Anzeige,
 - oder mit dem sichtbaren Bild, dem Auslöser oder den Tasten  .
6. Beenden Sie die Erfassung, Taste .
 7. Speichern Sie das aktuelle Bild, Taste .
 8. Übertragen Sie das Bild auf den PC:
 - entweder mit einem USB-Kabel
 - oder mit Hilfe eines SD-Kartenlesers.

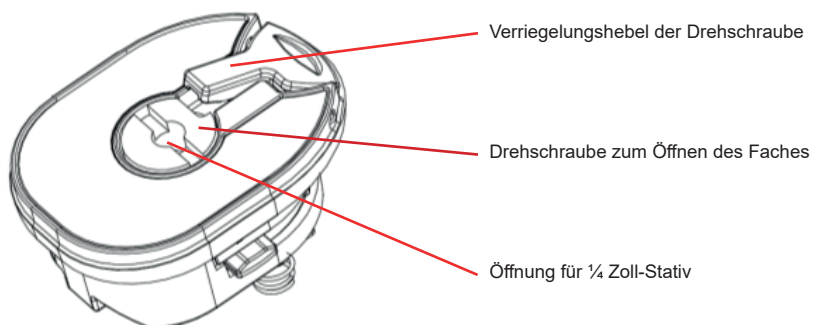
GERÄTEVORSTELLUNG



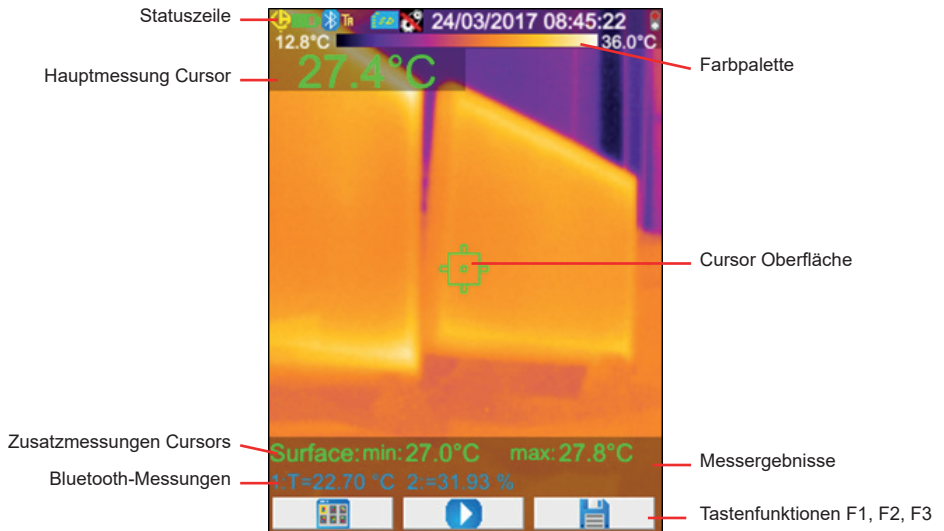
BESCHREIBUNG DER TASTEN



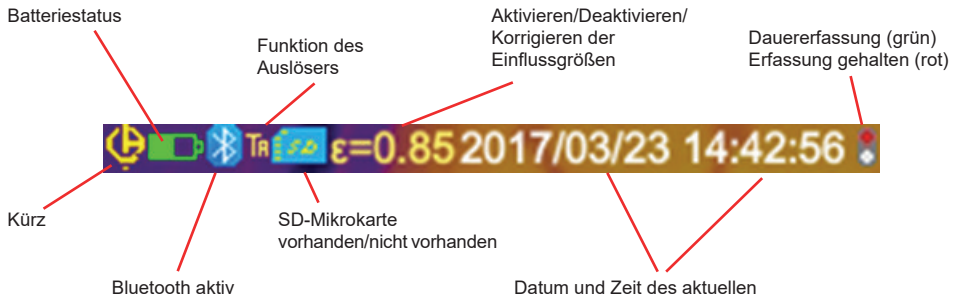
BATTERIEFACH



ANZEIGE



STATUSLEISTE



GUIDA DI AVVIO RAPIDO DEL C.A 1954 (IT)

MANUALE D'USO E SOFTWARE CAMREPORT

Per scaricare il manuale d'uso del vostro strumento e il software CamReport, andate sul nostro sito Internet:
www.chauvin-arnoux.com

Effettuate una ricerca con il nome del vostro strumento. Una volta trovato lo strumento, andate sulla pagina corrispondente. Il manuale d'uso si trova sulla destra e il software CamReport nella scheda **Supporto**. Scaricarli.

PRECAUZIONI D'USO

Una videocamera a infrarossi è uno strumento di misura ottico sensibile quindi prestate attenzione alle seguenti precauzioni:

- Non mirare mai il sole, una saldatura al laser o qualsiasi altra sorgente di forte radiazione termica.
- Evitare l'esposizione alla polvere se l'obiettivo è aperto.
- Non toccare l'obiettivo con le dita.
- Evitare gli urti e le cadute.

Se certi elementi della videocamera sono danneggiati o presentano problemi in seguito al mancato rispetto delle precauzioni di cui sopra, il costruttore e il distributore non saranno mai responsabili e i costi sostenuti saranno tutti a carico dell'operatore.

Significato dei simboli utilizzati sullo strumento



La marcatura CE indica la conformità alla Direttiva europea Bassa Tensione 2014/35/UE, alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE, alla Direttiva delle Apparecchiature Radioelettriche 2014/53/UE e alla Direttiva sulla Limitazione delle Sostanze Pericolose RoHS 2011/65/UE e 2015/863/UE.



La marcatura UKCA attesta la conformità del prodotto con le esigenze applicabili nel Regno Unito, segnatamente nei campi della Sicurezza in Bassa Tensione, della Compatibilità Elettromagnetica e della Limitazione delle Sostanze Pericolose.



Il marchio KC (Korea Certification) attesta la conformità alle esigenze delle norme di sicurezza applicabili della Corea.



La pattumiera sbarrata significa che nell'Unione Europea, il prodotto è oggetto di smaltimento differenziato conformemente alla direttiva DEEE 2012/19/EU.



Il prodotto è dichiarato riciclabile in seguito ad un'analisi del ciclo di vita conformemente alla norma ISO14040.



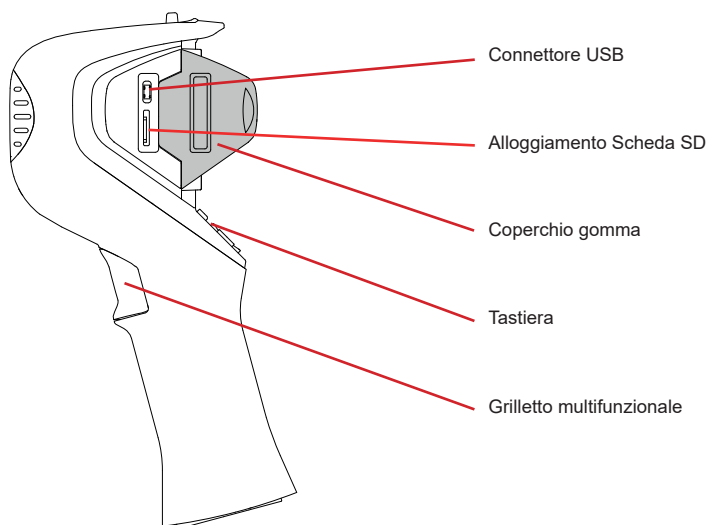
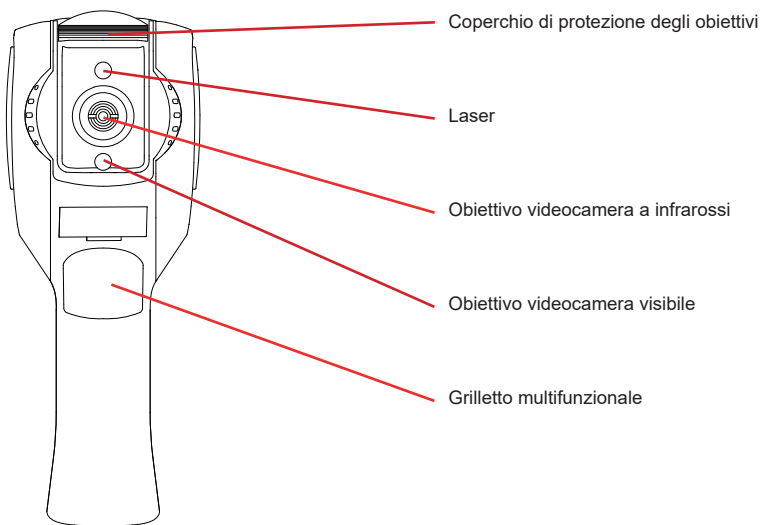
ATTENZIONE! Radiazione Laser di classe 2. In caso di apertura dello sportello non guardare il fascio.

AVVIO RAPIDO

1. Inserire le pile cariche nella videocamera.
2. Inserire la scheda di memoria micro SD nel suo alloggiamento.
3. Aprire il coperchio di protezione degli obiettivi.
4. Premere il tasto ON/OFF:
 - Se viene visualizzata la finestra, digitare la data e l'ora.
 - Configurare direttore batteria se è sufficiente inserire le batterie.
5. Mirare il bersaglio:
 - con la visualizzazione a IR,

- oppure con l'immagine visibile, grilletto o tasti  .
- 6. Fermare l'acquisizione, tasto .
- 7. Salvare l'immagine corrente, tasto .
- 8. Trasferire l'immagine verso il PC:
 - mediante il cavo USB,
 - oppure con un lettore di scheda micro SD.

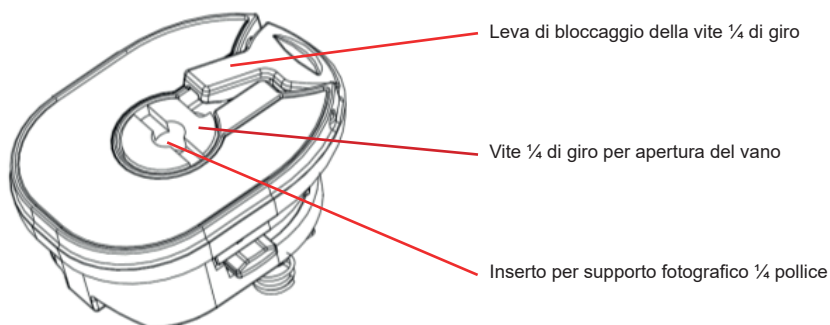
PRESENTAZIONE DELLO STRUMENTO



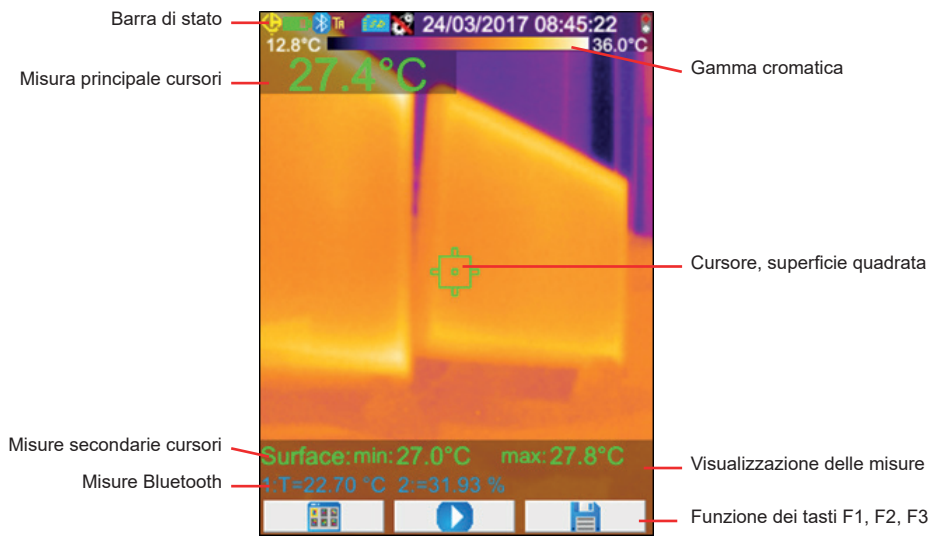
DESCRIZIONE DEI TASTI



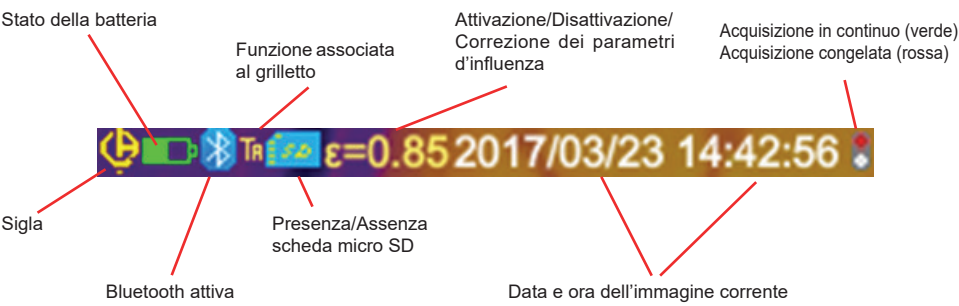
VANO DELLE PILE



DISPLAY



BARRA DI STATO



GUÍA DE INICIO RÁPIDO DEL C.A 1954 (ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SOFTWARE CAMREPORT

Visite nuestro sitio web para descargar el manual de instrucciones de su instrumento y el software CAMReport:
www.chauvin-arnoux.com

Realice una búsqueda con el nombre de su instrumento. Una vez encontrado el instrumento, vaya a su página. El manual de instrucciones se encuentra a la derecha y el software CAMReport en la pestaña Soporte. Descárguelos.

PRECAUCIONES DE USO

Una cámara infrarroja es un equipo de medida óptico sensible, preste la debida atención a las siguientes observaciones:

- Nunca apunte el sol, una soldadura por rayo láser o cualquier otra fuente de alta radiación térmica.
- Evítense la exposición al polvo con el objetivo abierto.
- No toque el objetivo con los dedos.
- Evítense los golpes y caídas.

Si se han dañado elementos de la cámara o si presentan problemas debido a la inobservancia de las indicaciones arriba indicadas, el fabricante como el distribuidor no serán responsables y todos los gastos soportados correrán a cargo del operador.

Significado de los símbolos utilizados en el instrumento



El marcado CE indica el cumplimiento de la Directiva Europea sobre Baja Tensión 2014/35/UE, la Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva sobre Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva sobre Restricciones a la utilización de determinadas Sustancias Peligrosas RoHS 2011/65/UE y 2015/863/UE.



El marcado UKCA certifica la conformidad del producto con los requisitos aplicables en el Reino Unido, en particular en materia de seguridad de baja tensión, compatibilidad electromagnética y limitación de sustancias peligrosas.



La marca KC (Korea Certification) certifica el cumplimiento de los requisitos de las normas de seguridad coreanas aplicables.



El contenedor de basura tachado significa que, en la Unión Europea, el producto deberá ser objeto de una recogida selectiva de conformidad con la directiva RAEE 2012/19/EU.



El producto se ha declarado reciclable tras un análisis del ciclo de vida de acuerdo con la norma ISO14040.



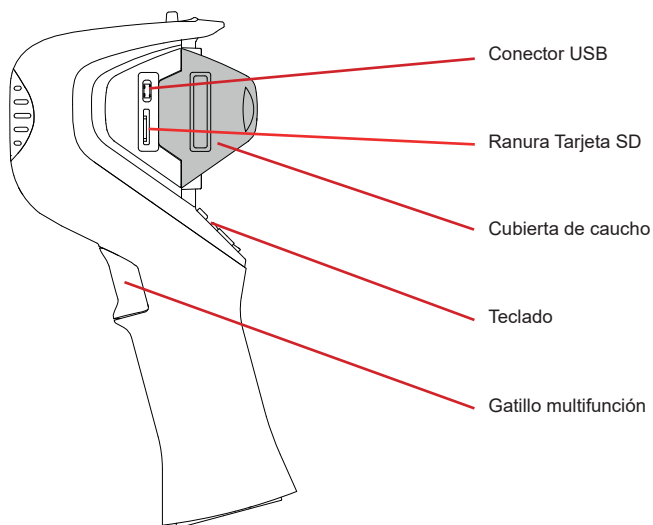
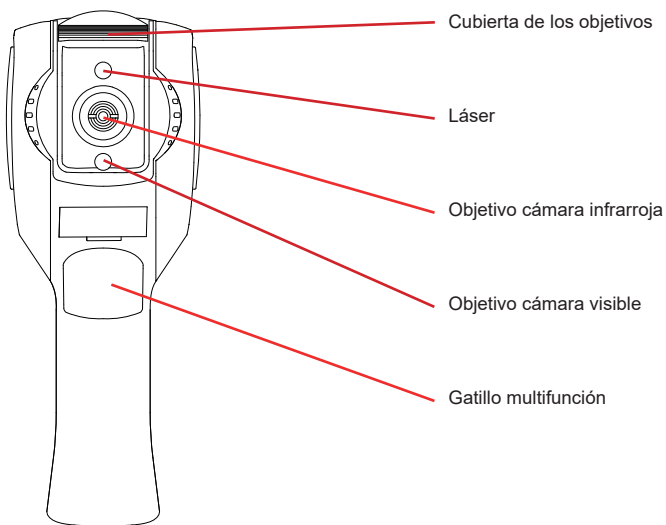
¡ATENCIÓN! Radiación láser de clase 2. En caso de apertura de la cubierta, no mire en el haz.

INICIO RÁPIDO

1. Insertar pilas en la cámara.
2. Insertar la tarjeta de memoria micro SD en la ranura correspondiente.
3. Abrir la cubierta de los objetivos.
4. Pulsar la tecla ON/OFF:
 - Si aparece la ventana, introduzca la fecha y la hora.
 - Configurar gestor de la batería si usted acaba de insertar las pilas.
5. Apuntar el objetivo:
 - o bien con la visualización IR,

- o bien con la imagen visible, gatillo o teclas  .
6. Detener la adquisición, tecla .
 7. Guardar la imagen actual, tecla .
 8. Transferir la imagen al PC:
 - o bien con el cable USB,
 - o bien con un lector de tarjeta micro SD.

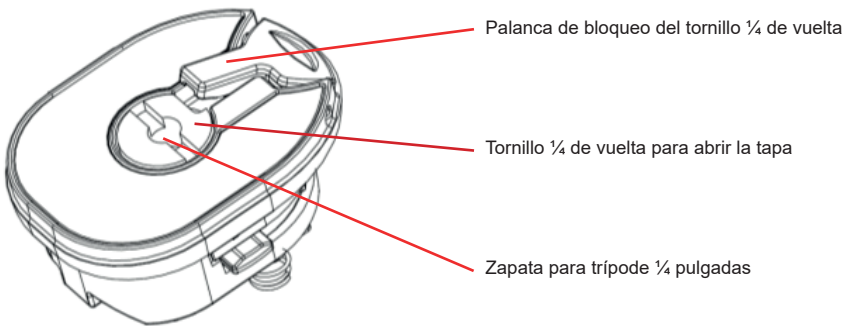
PRESENTACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS



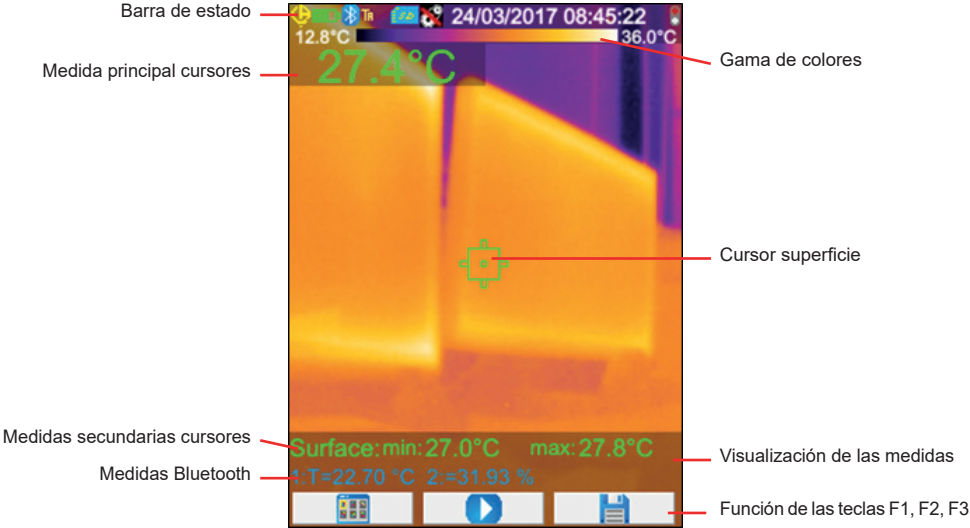
DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS



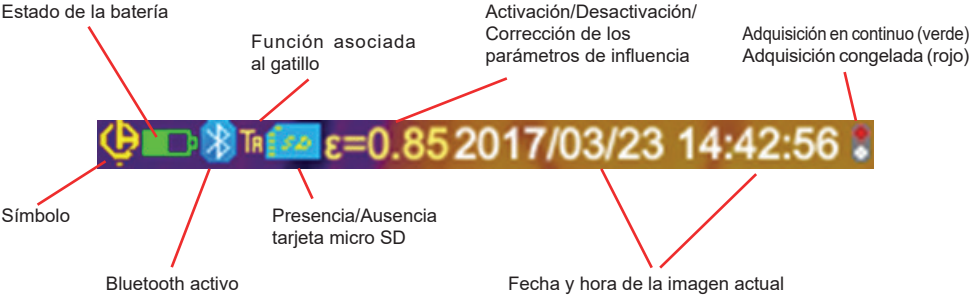
TAPA DE LAS PILAS



VISUALIZACIÓN



BARRA DE ESTADO



GUIA DE INÍCIO RÁPIDO C.A 1954 (PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Para descarregar o manual do instruções do seu dispositivo, clique aqui:
https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Manual_de_instrucoes_CA1954.pdf



SOFTWARE CAMREPORT

Pode transferir a versão mais recente do CamReport a partir do nosso sítio Web:
www.chauvin-arnoux.com

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A câmara infravermelha é um instrumento de medição ótica sensível. Cumpra as seguintes recomendações:

- Nunca apontar para o sol, para uma solda a laser ou para qualquer outra fonte de forte radiação térmica.
- Evitar a exposição à poeira e manter a objetiva tampada quando o aparelho não estiver em utilização.
- Não tocar a objetiva com os dedos.
- Evitar choques e quedas.

O fabricante e o distribuidor exoneram-se de qualquer responsabilidade em caso de avaria ou disfunção de elementos da câmara emergente da inobservância das instruções acima. Nessas circunstâncias, todas as eventuais despesas serão inteiramente a cargo do operador.

Significado dos símbolos utilizados no instrumento



A marcação CE indica a conformidade com a Diretiva Europeia de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE e a Diretiva de Restrição de Substâncias Perigosas RoHS 2011/65/UE e 2015/863/UE.



A marcação UKCA atesta a conformidade do produto com os requisitos aplicáveis no Reino Unido, em particular nas áreas de Segurança de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética e Restrição de Substâncias Perigosas.



A marcação KC (Korea Certification) atesta a conformidade com os requisitos de segurança de produtos aplicáveis na Coreia.



Na União Europeia, este produto é objeto de recolha seletiva dos resíduos para reciclagem dos materiais elétricos e eletrónicos em conformidade com a Diretiva DEEE 2012/19/UE: este material não deve ser tratado como resíduo doméstico.



A conceção deste produto permitirá submeter a maioria dos seus constituintes a um processo de reciclagem e valorização.



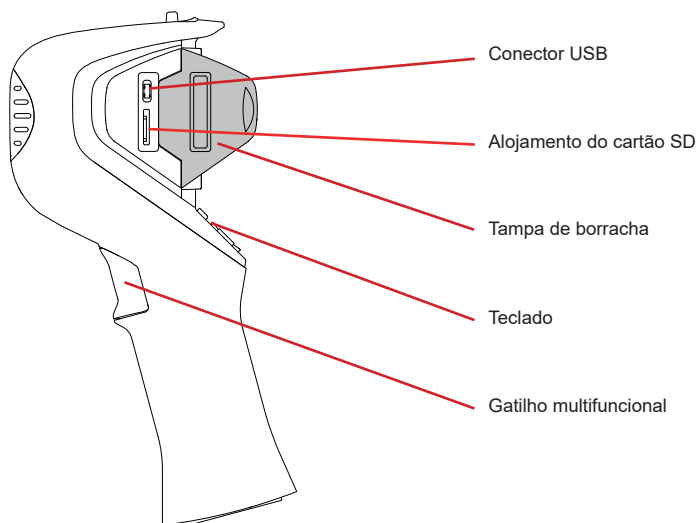
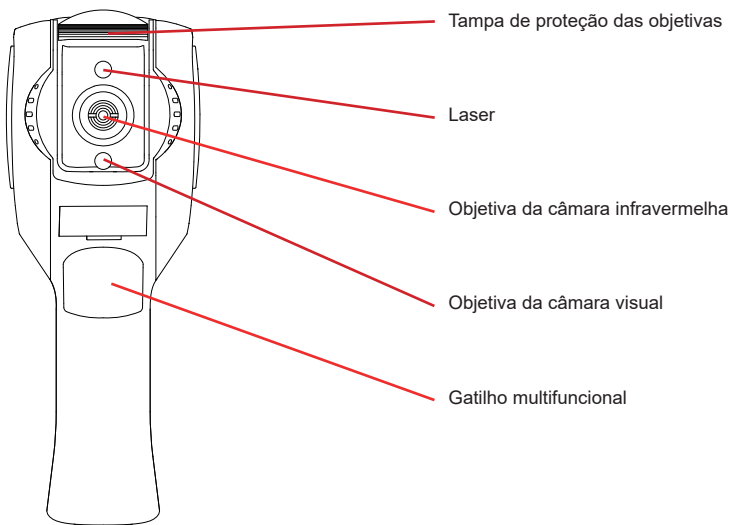
ATENÇÃO! Radiação laser Laser de classe 2. Em caso de abertura da tampa de proteção das objetivas, não olhar para o feixe.

ETAPAS DE INÍCIO RÁPIDO

1. Inserir pilhas carregadas na câmara.
2. Inserir o cartão de memória micro SD no seu alojamento.
3. Abrir a tampa de proteção das objetivas.
4. Premir a tecla ON/OFF:
 - Se a janela correspondente aparecer, inserir a data e a hora.
 - Se acabou de inserir acumuladores, configure o gestor de baterias.
5. Apontar para o alvo:

- Através da imagem infravermelha;
 - Ou através da imagem visual, do gatilho ou das teclas  .
6. Interromper a aquisição: preme a tecla .
 7. Guardar a imagem ativa: preme a tecla .
 8. Transferir a imagem para o PC:
 - Com o cabo USB;
 - Ou com um leitor de cartão micro SD.

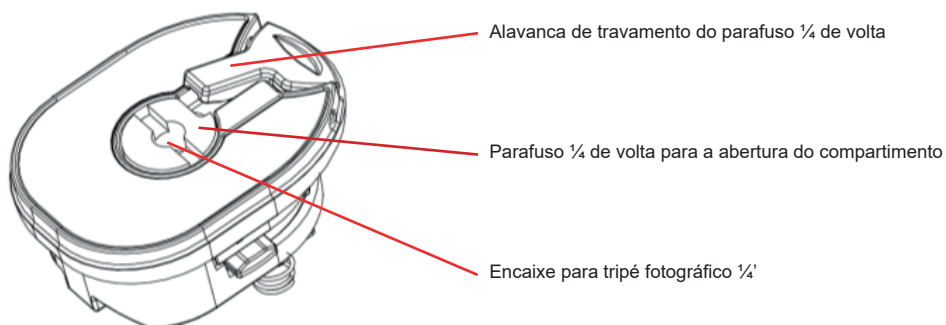
APRESENTAÇÃO DO INSTRUMENTO



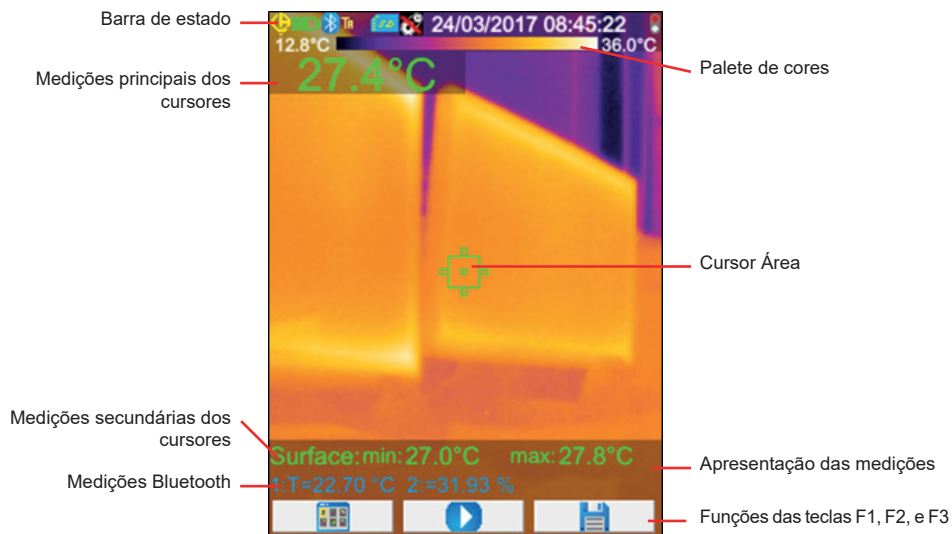
DESCRIÇÃO DAS TECLAS



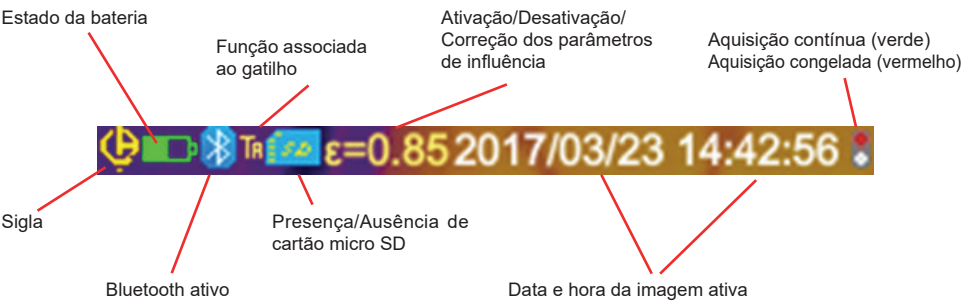
COMPARTIMENTO DAS PILHAS



APRESENTAÇÃO



BARRA DE ESTADO



SNABBSTARTGUIDE TILL C.A 1954 (SV)

BRUKSANVISNINGAR

Använd följande länk för att ladda ned bruksanvisningen för din enhet:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Bruksanvisningar_CA1954.pdf



PROGRAMVARAN CAMREPORT

Du kan ladda ner den senaste versionen av CAMReport från vår webbplats:

www.chauvin-arnoux.com

FÖRSIKTIGHET VID ANVÄNDNING

Den infraröda kameran är ett känsligt optiskt mätinstrument – observera följande:

- Sikta aldrig mot solen, en svetslåga eller någon annan källa för kraftig värmestrålning.
- Undvik exponering för damm, med öppet objektiv.
- Rör inte objektivet med fingrarna.
- Undvik stötar och fall.

Om någon som helst del av kameran blir skadad eller uppvisar funktionsfel till följd av att ovanstående instruktioner ej observerats kan varken tillverkaren eller distributören under några omständigheter hållas ansvarig och samtliga uppkomna omkostnader skall i helhet betalas av operatören.

Innebörd av symbolerna som används på instrumentet



CE-märkningen anger att produkten följer det europeiska lågspänningsdirektivet (2014/35/EU), direktivet gällande elektromagnetiska kompatibilitet (2014/30/EU), Radioutrustningsdirektivet (2014/53/EU) och direktivet gällande begränsning av farliga ämnen (RoHS, 2011/65/EU och 2015/863/EU).



UKCA-märkningen säkerställer att produkten uppfyller de krav som gäller i det Förenade kungariket, bland annat inom områdena lågspänningssäkerhet, elektromagnetisk kompatibilitet och begränsning av farliga ämnen.



KC-märkningen (Korea Certification) intygar överensstämmelse med Koreas säkerhetsnormer som är tillämpliga i Korea.



Soptunnan med en linje genom indikerar inom EU att produkten måste genomgå selektiv destruktion i enlighet med direktiv WEEE 2012/19/EU.



Produkten har förklarats återvinningsbar enligt en livscykelanalys i enlighet med standard ISO 14040.



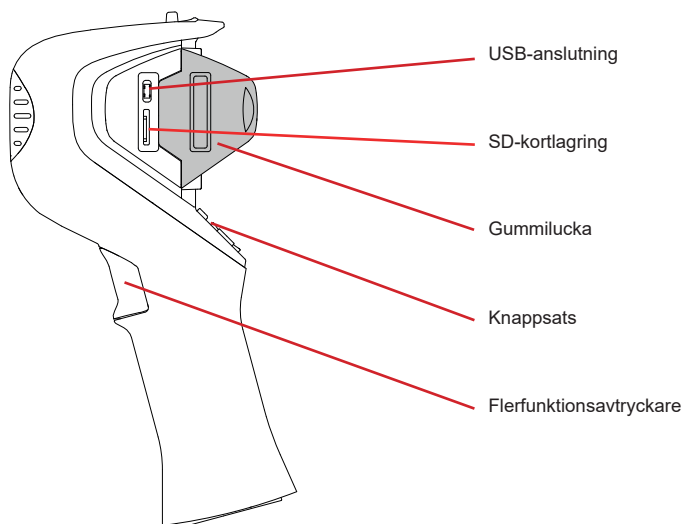
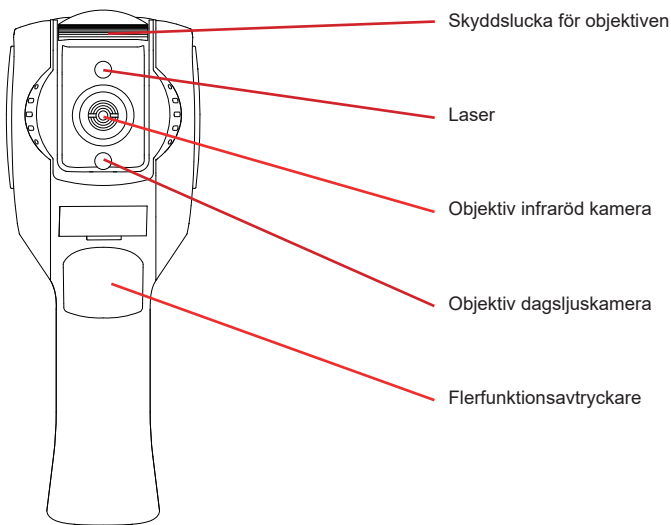
WARNING ! Klass 2 laserstrålning. Är skyddet öppnat, titta ej direkt i strålen.

STEG I SNABBSTARTEN

1. Sätt in laddade batterier i kameran.
2. Sätt in mikro-SD-kortet i dess lagring.
3. Öppna objektivets skyddslucka.
4. Tryck på tangenten ON/OFF:
 - om motsvarande fönster visas, mata in datum och tid.
 - om du nyligen har satt in ackumulatorer, konfigurera batterihanteraren.
5. Sikta på målet:

- antingen med indikeringen IR,
 - eller med den synliga bilden, avtryckaren eller knapparna  .
6. Upphäv målfångning .
7. Spara aktuell bild, tangent .
8. För över bilden till Pc:n:
- antingen med USB-kabeln,
 - eller med en läsenhet för mikro-SD-kort.

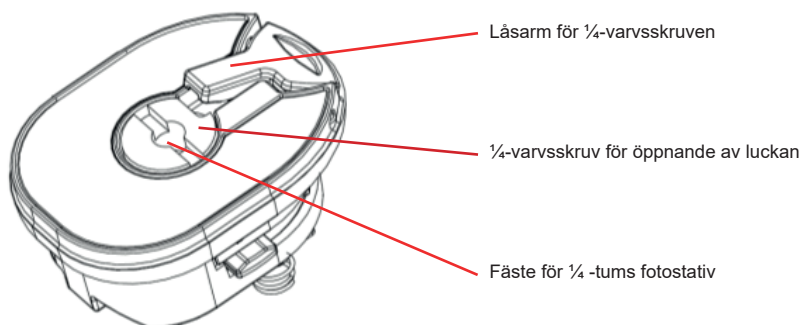
PRESENTATION AV INSTRUMENTET



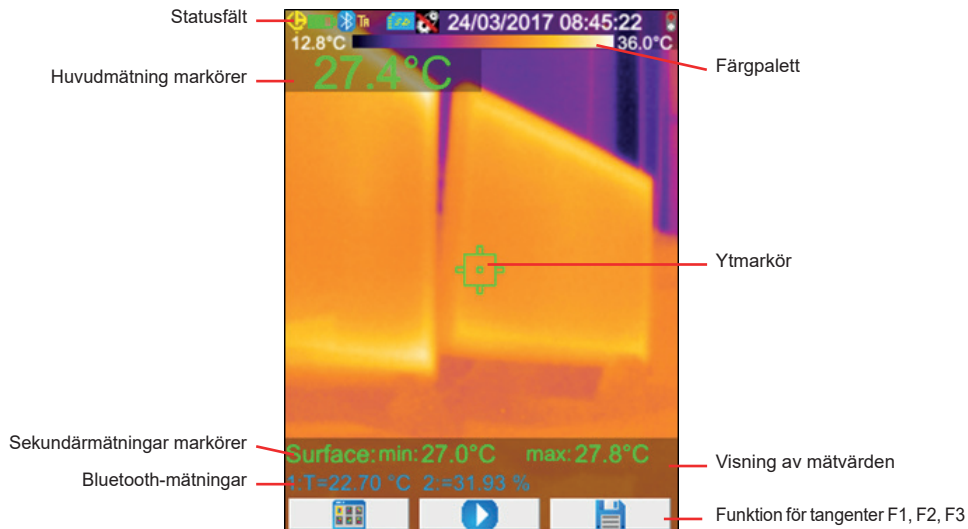
TANGENTBESKRIVNING



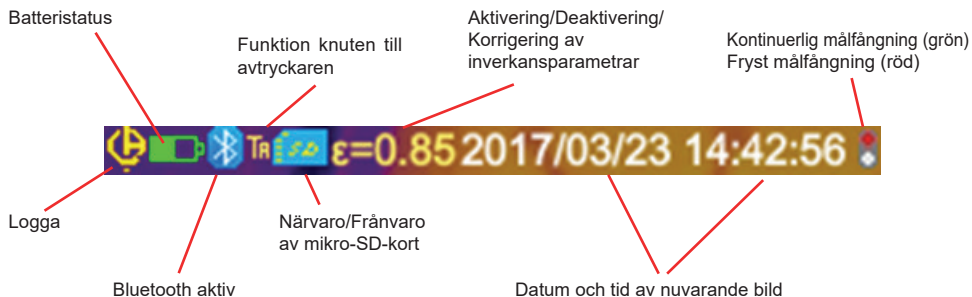
BATTERILUCKAN



INDIKERING



STATUSFÄLT



KÄYTTÖOHJEET

Lataa laitteesi käyttöohjeet seuraavan linkin kautta:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Kayttoohjeet_CA1954.pdf



CAMREPORT-OHJELMISTO

Voit ladata CamReportin uusimman version verkkosivustoltamme:

www.chauvin-arnoux.com

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROTOIMET

Infrapuna-kamera on herkkä optinen mittauslaite. Huomioi seuraavat:

- Älä milloinkaan suuntaa aurinkoa, laserhitausta tai mitään muuta voimakasta lämpösäteilylähdettä kohti.
- Vältä altistamista pölylle, jos objektiivi on avoinna.
- Älä kosketa objektiivia sormilla.
- Vältä iskut ja pudotukset.

Valmistaja tai jälleenmyyjä eivät ole vastuussa yllä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista kameran osien vahingoittumisista tai toiminnanhäiriöistä ja käyttäjä on yksin vastuussa kaikista näihin liittyvistä kuluista.

Laitteessa käytettyjen symbolien merkitys



CE-merkintä osoittaa, että laite on yhdenmukainen Euroopan unionin pienjännittdirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun EMC-direktiivin 2014/30/EU, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta annetun RoHS-direktiivin 2011/65/UE tai 2015/863/EU kanssa.



UKCAE-merkintä osoittaa, että laite on yhdenmukainen Yhdistyneessä kuningaskunnassa noudatettavien määräysten kanssa erityisesti pienjänniteturvallisuuden, sähkömagneettisen yhteensopivuuden ja vaarallisten aineiden käyttörajoitusten osalta.



KC-merkintä (Korea Certification) takaa, että laite on Koreassa sovellettavien turvallisuusstandardien mukainen.



Kyseinen kuvake tarkoittaa EU:n sisällä sitä, että tuote joutuu läpikäymään selektiivisen jätteenkäsittelyn, WEEE 2012/19/EU direktiivin mukaisesti. Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Tuote on julistettu kierrätyskelpoiseksi elinkaarianalyysin jälkeen ISO 14040-standardin mukaisesti.



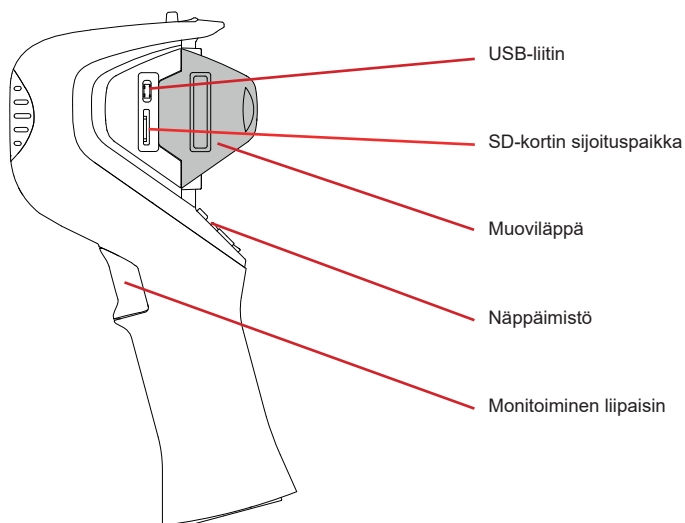
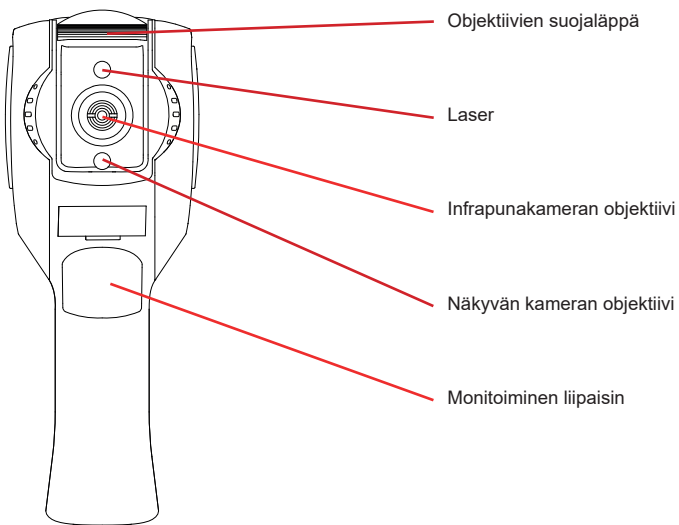
VAROITUS ! 2. luokan lasersäteily. Mikäli suojaläppä on auki, älä katso säteeseen.

NOPEAN KÄYNNISTYKSEN VAIHEET

1. Aseta ladatut akkuparistot kameraan.
2. Aseta micro-SD muistikortti paikoilleen.
3. Avaa objektiivien suojaläppä.
4. Paina ON/OFF-painiketta:
 - jos ilmestyy vastaava ikkuna, syötä päivämäärä ja aika.
 - jos olet asettanut akkuja, konfiguroi akkuparistojen hallinto.
5. Suuntaa kohdetta:

- joko IR-näytön kanssa,
 - tai näkyvän kuvan kanssa, liipaisin tai   -painikkeet.
6. Lopeta kaappaus  -painike.
7. Tallenna nykyinen kuva,  -painike.
8. Siirrä kuva PC:lle:
- joko USB-kaapelin avulla,
 - tai micro-SD kortinlukijalla.

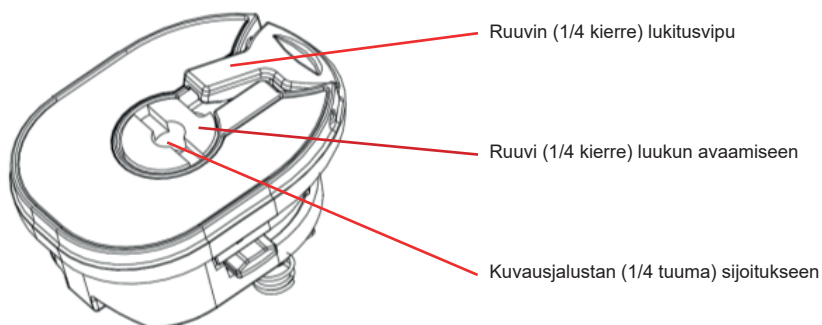
LAITTEEN ESITTELY



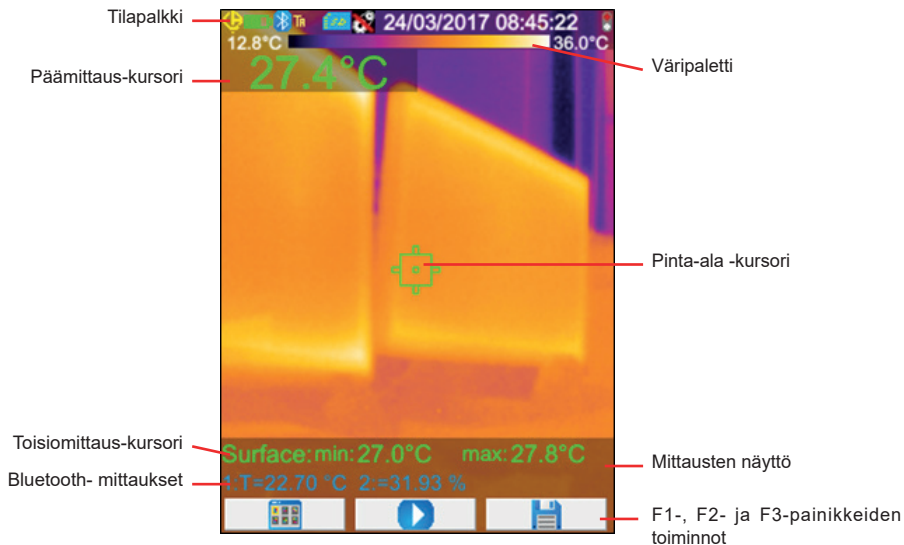
PAINIKKEIDEN KUVAUS



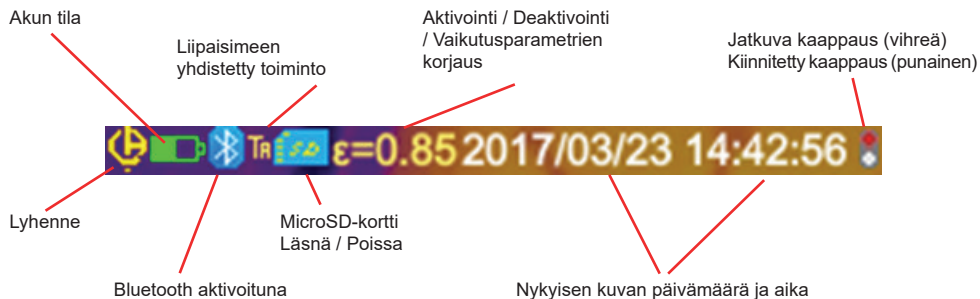
PARISTOLUUKUN



NÄYTTÖ



TILANNEPALKKI



SNELSTARTGIDS VAN DE C.A 1954 (NL)

GEBRUIKSHANDLEIDING

Gebruik voor het downloaden van de gebruikshandleiding van uw apparaat de volgende link:
https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Gebruikshandleiding_CA1954.pdf



CAMREPORT SOFTWARE

Je kunt de nieuwste versie van CAMReport downloaden van onze website:
www.chauvin-arnoux.com

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

De infrarode camera is gevoelige optische meetapparatuur, let op het volgende:

- Nooit op de zon, laserlassen of enige andere sterke warmtestralingsbron richten.
- Blootstelling aan stof vermijden wanneer de lens open staat.
- De lens niet aanraken met uw vingers.
- Schokken en valpartijen vermijden.

Als er elementen van de camera beschadigd zijn of problemen vertonen als gevolg van het niet in acht nemen van bovenvermelde instructies, dan kunnen de fabrikant en de dealer in geen geval aansprakelijk worden geacht en blijven de te maken kosten volledig voor rekening van de bediener.

Betekenis van de op het apparaat gebruikte symbolen



De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, aan de RED-richtlijn 2014/53/EU en aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU en aan de RoHS-richtlijnen 2011/65/EU en 2015/863/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen.



De UKCA-markering garandeert de conformiteit van het product met de in het Verenigd Koninkrijk van toepassing zijnde eisen, met name op het gebied van veiligheid bij laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit en de beperking van gevaarlijke stoffen.



Het merk KC (Korea Certification) garandeert de conformiteit met de eisen van de in Korea van toepassing zijnde veiligheidsnormen.



De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat in de Europese Unie het product als gescheiden afval moet worden ingezameld volgens de AEEA-richtlijn 2012/19/UE.



Het product is recyclebaar verklaard naar aanleiding van een analyse van de levenscyclus overeenkomstig de norm ISO14040.



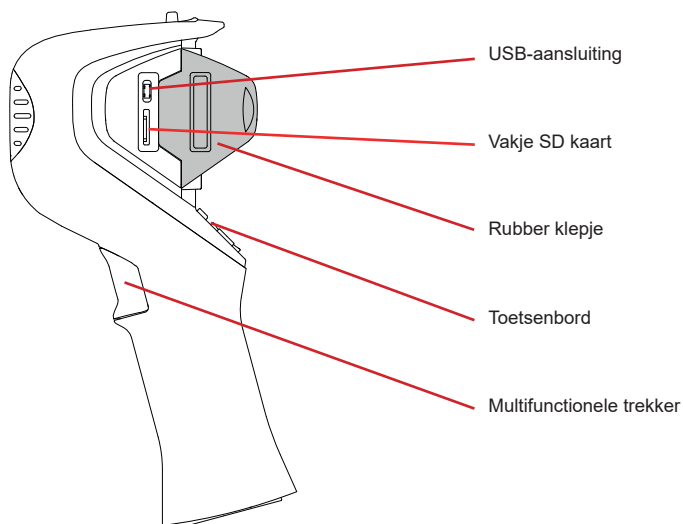
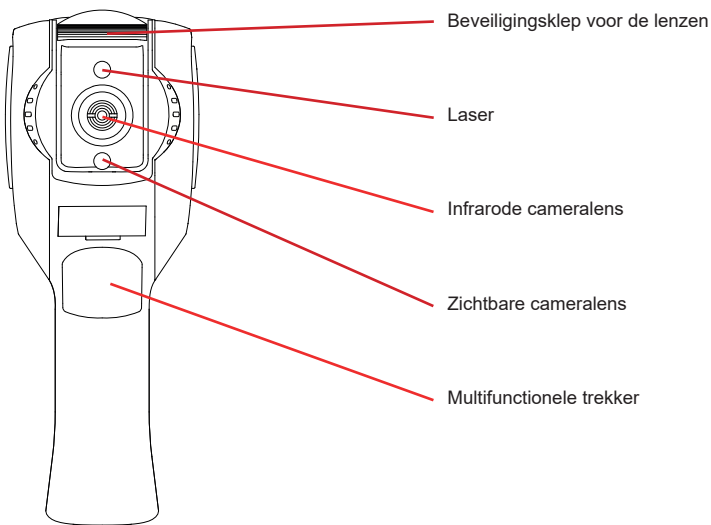
LET OP Laserstraling van klasse 2. Wanneer het klepje open is, niet in de laserstraal kijken.

STAPPEN VOOR EEN SNELLE START

1. Plaats de batterijen in de camera.
2. Plaats de micro SD geheugenkaart in zijn vakje.
3. Open de veiligheidsklep van de lenzen.
4. Druk op de toets ON/OFF:
 - voer, als het bijbehorende venster verschijnt, de datum en de tijd in.
 - als u accu's moet inbrengen, configureer de accumanager dan.
5. Op het onderwerp richten:

- ofwel met de IR-weergave,
 - ofwel met het zichtbare beeld, de trekker of de toetsen  .
6. Het vergaren stoppen, toets .
 7. Het huidige beeld opslaan, toets .
 8. Het beeld naar de PC doorsturen:
 - ofwel met behulp van de USB-kabel,
 - ofwel met een micro SD kaartlezer.

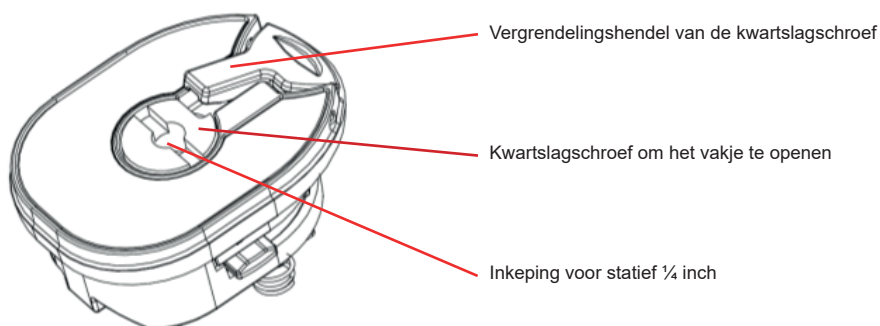
PRESENTATIE VAN HET APPARAAT



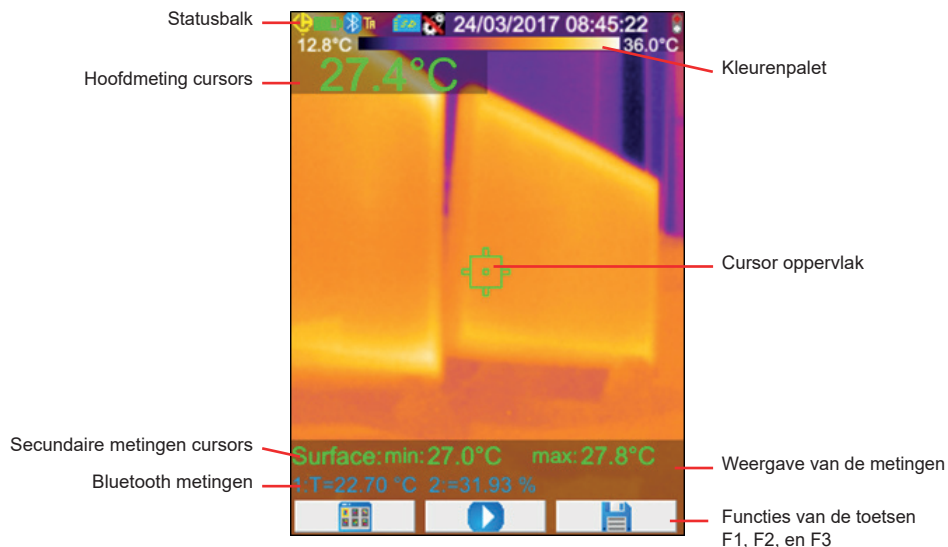
BESCHRIJVING VAN DE TOETSEN



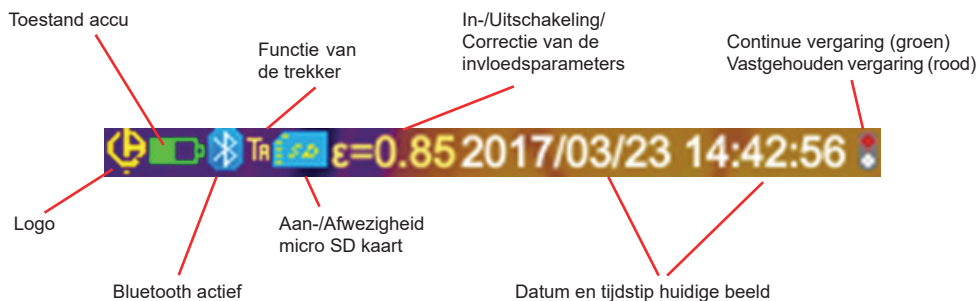
BATTERIJVAKJE



WEERGAVE



STATUSBALK



SKRÓCONA INSTRUKCJA URUCHOMIENIA C.A 1954 (PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby pobrać instrukcję obsługi urządzenia, użyj poniższego odnośnika:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instrukcja_obsługi_CA1954.pdf



OPROGRAMOWANIE CAMREPORT

Najnowszą wersję oprogramowania CamReport można pobrać z naszej strony internetowej:

www.chauvin-arnoux.com

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Kamera na podczerwień jest optycznym przyrządem pomiarowym o dużej czułości, który przestrzega następujących zasad:

- Nigdy nie celować w słońce, spawy laserowe lub inne źródła silnego promieniowania termicznego.
- Unikać narażenia na działanie pyłu przy otwartym obiektywie.
- Nie dotykać obiektywu palcami.
- Unikać uderzeń i upadków.

Jeżeli elementy kamery ulegną uszkodzeniu lub wykazują nieprawidłowe działanie z powodu nieprzestrzegania zaleceń wymienionych powyżej, producent i dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, a wszelkie koszty ponosi operator.

Znaczenie symboli używanych na urządzeniu



Oznakowanie CE oznacza zgodność z europejską dyrektywą niskonapięciową 2014/35/UE, z dyrektywą EMC 2014/30/UE, z dyrektywą radiową 2014/53/UE oraz dyrektywą w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji RoHS 2011/65 / UE i 2015/863 / UE.



Znak UKCA potwierdza zgodność produktu z wymaganiami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii, w szczególności w obszarach niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej i ograniczenia substancji niebezpiecznych.



Znak KC (Korea Certification) potwierdza zgodność z wymogami bezpieczeństwa obowiązującymi w Korei.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że w Unii Europejskiej, produkt podlega zbiórce selektywnej zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE.



Produkt ma deklarację przydatności do recyklingu na podstawie analizy cyklu eksploatacji zgodnej z normą ISO14040.



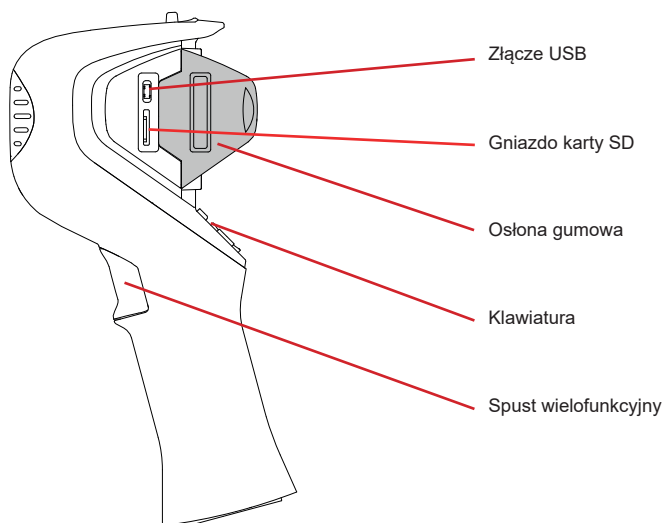
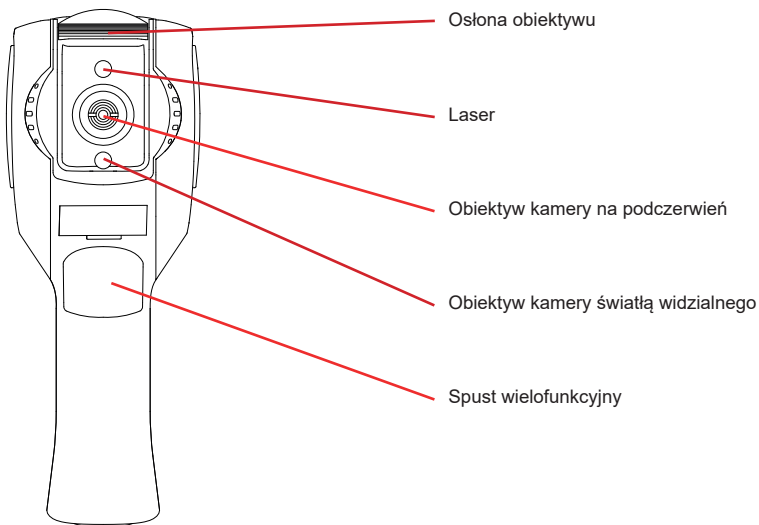
UWAGA! Promieniowanie lasera klasy 2. W przypadku otwarcia pokryw, nie należy spoglądać we wiązkę.

ETAPY SZYBKIEGO URUCHAMIANIA

1. Włożyć naładowane akumulatory do kamery.
2. Włożyć kartę pamięci micro SD do gniazda.
3. Otworzyć osłonę obiektywu.
4. Nacisnąć przycisk ON/OFF:
 - jeżeli wyświetlił się następujące okno, należy wpisać datę i godzinę.
 - jeżeli akumulatory włożono niedawno, należy skonfigurować sterownik akumulatorów.
5. Wycelować w cel:

- za pomocą wyświetlacza IR,
 - za pomocą widocznego obrazu, spustu lub przycisków  .
6. Przerwać zapis przyciskiem .
 7. Zapisać bieżący obraz przyciskiem .
 8. Przesłać obraz do PC:
 - za pomocą kabla USB,
 - za pomocą czytnika kart micro SD.

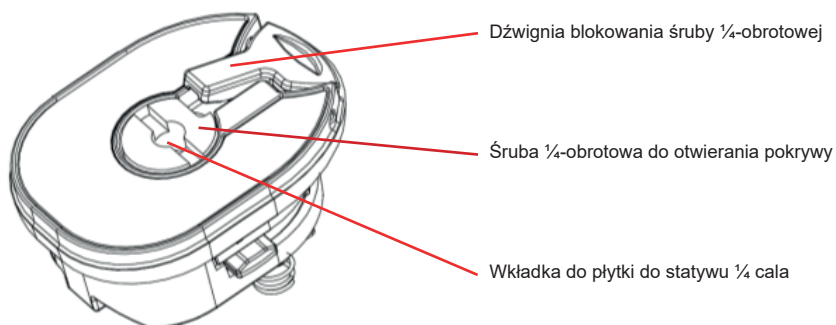
PREZENTACJA URZĄDZENIA



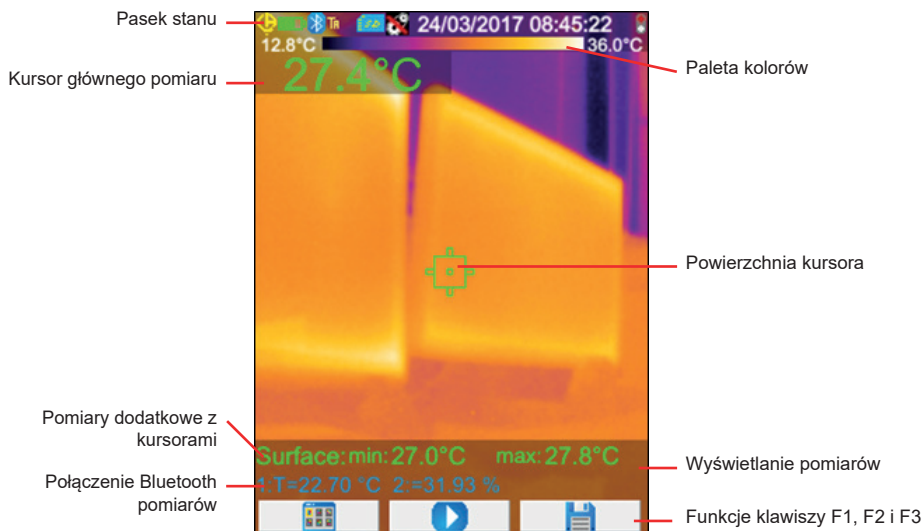
OPIS PRZYCISKÓW



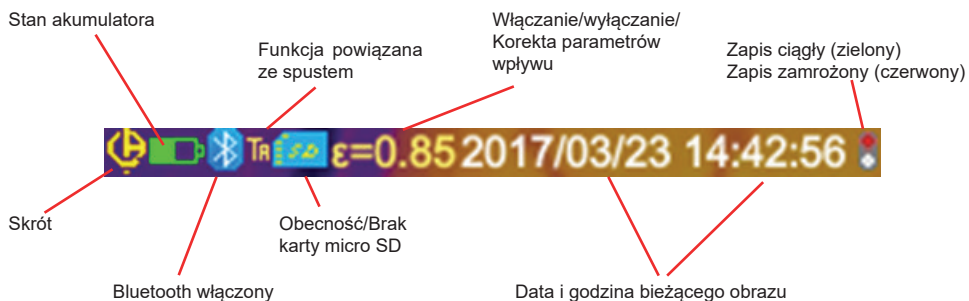
POKRYWA BATERII



WYŚWIETLACZ



PASEK STANU



GHID DE ÎNȚIERE RAPIDĂ PENTRU C.A 1954 (RO)

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru a descărca instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs., folosiți linkul următor:
https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instrucțiuni_de_utilizare_CA1954.pdf



SOFTWARE-UL CAMREPORT

Puteți descărca cea mai recentă versiune a CamReport de pe site-ul nostru web:
www.chauvin-arnoux.com

PRECAUȚII PRIVIND UTILIZAREA

Camera cu infraroșii este un echipament optic de măsurat sensibil; atenție la următoarele:

- Niciodată nu vizați soarele, o sudură cu laser sau orice altă sursă de radiație termică puternică.
- Evitați expunerea la praf, cu obiectivul deschis.
- Nu atingeți obiectivul cu degetele.
- Evitați șocurile și căderea.

Dacă unele elemente ale camerei sunt deteriorate sau prezintă probleme ca urmare a nerespectării recomandărilor enumerate mai sus, atât constructorul, cât și distribuitorul nu vor răspunde în niciun caz, iar toate cheltuielile aferente vor fi suportate în totalitate de către operator.

Semnificația simbolurilor utilizate pe aparat



Marcajul CE indică conformitatea cu directivele europene privind „Tensiunea joasă”, „Compatibilitatea electromagnetică”, „Echipamentele radioelectrice” și „Limitarea substanțelor periculoase RoHS” (2014/35/UE, 2014/30/UE, 2014/53/UE, 2011/65/UE și 2015/863/UE).



Marcajul UKCA atestă conformitatea produsului cu cerințele aplicabile în Regatul Unit, în special în domeniile siguranței la tensiuni joase, compatibilității electromagnetice și limitării substanțelor periculoase.



Marcajul KC (Certificare Coreea) atestă conformitatea cu cerințele normelor de securitate aplicabile în Coreea.



Coșul de gunoi barat arată că, în cadrul Uniunii Europene, produsul trebuie să facă obiectul unei colectări selective, conform directivei DEEE 2012/19/EU.



Produsul este declarat ca reciclabil, ca urmare a analizei ciclului său de viață conform standardului ISO14040.



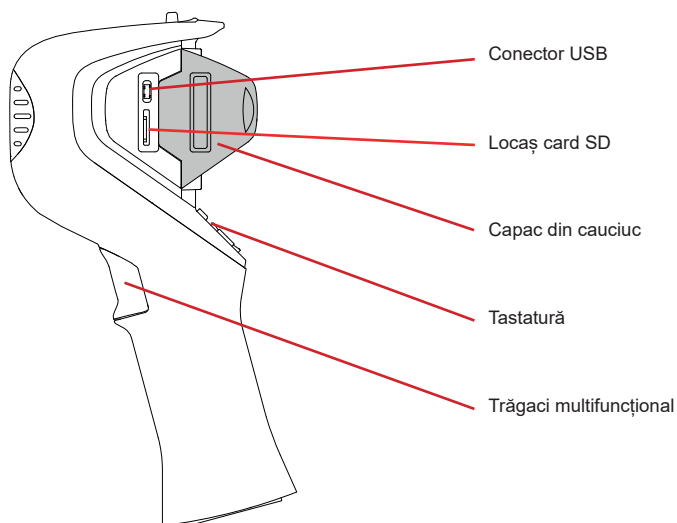
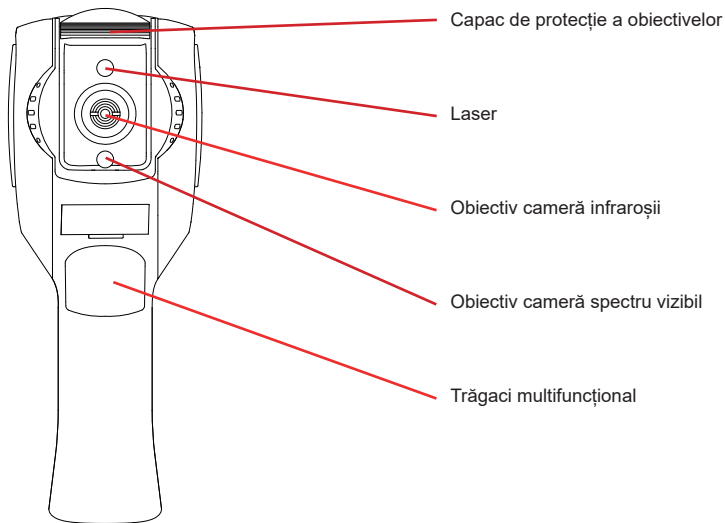
ATENȚIE! Radiație laser de clasă 2. În cazul deschiderii capacului, nu priviți în fascicul.

ETAPE DE PORNIRE RAPIDĂ

1. Introduceți în cameră bateriile încărcate.
2. Introduceți cardul de memorie micro SD în locul său.
3. Deschideți capacul de protecție al obiectivului.
4. Apăsați pe tasta PORNIT/OPRIT:
 - dacă apare fereastra corespunzătoare, introduceți data și ora.
 - dacă introduceți acumulatori, configurați gestionarea bateriilor.
5. Vizați ținta:

- fie cu afișajul IR,
 - fie cu imaginea spectrului vizibil, trăgaciul sau tastele  .
6. Opriți achiziția, tasta .
7. Salvați imaginea curentă, tasta .
8. Transferați imaginea pe PC:
- fie cu ajutorul cablului USB,
 - fie cu un cititor de card micro SD.

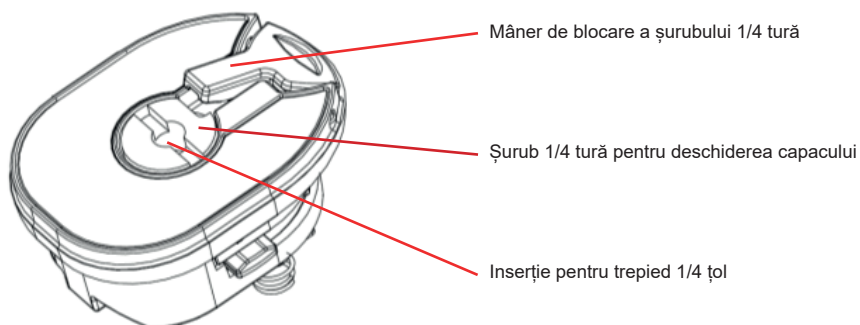
PREZENTAREA APARATULUI



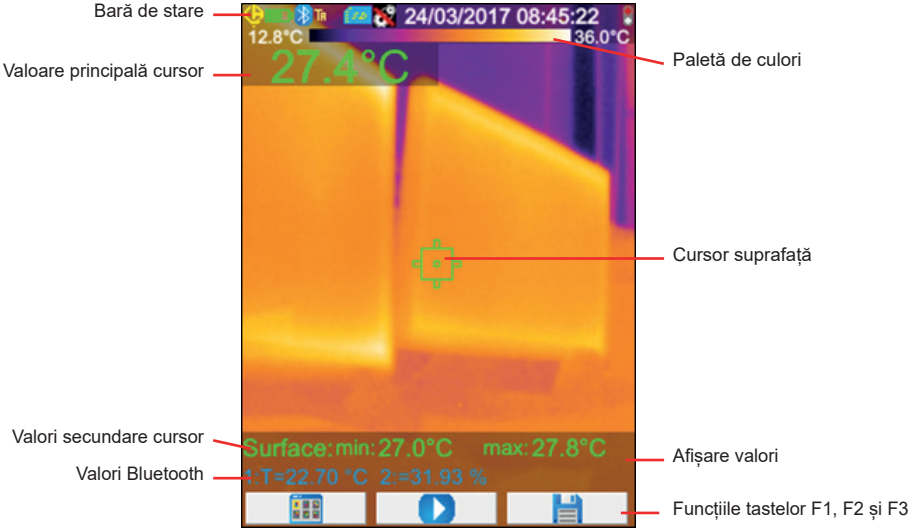
DESCRIEREA TASTELOR



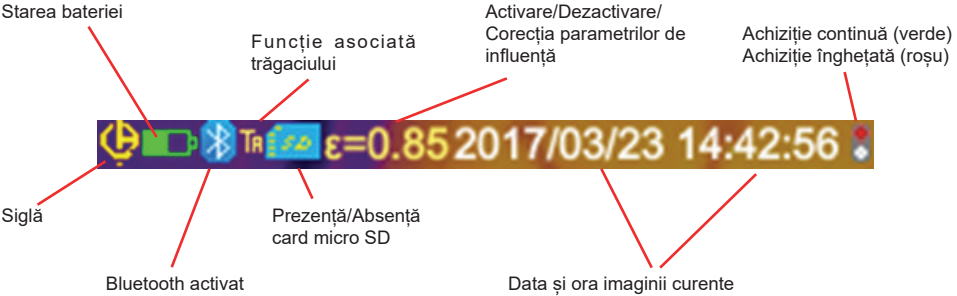
CAPACULUI BATERIILOR



AFIŞAJ



BARĂ DE STARE



STRUČNÝ ÚVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ PŘÍSTROJE C.A 1954 (CS)

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Chcete-li si stáhnout návod k obsluze svého zařízení, použijte následující odkaz:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Uzivatelaska_prirucka_CA1954.pdf



SOFTWARE CAMREPORT

Nejnovější verzi softwaru CamReport si můžete stáhnout z našich webových stránek:

www.chauvin-arnoux.com

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Infračervená kamera je citlivé optické měřicí zařízení, dbejte na dodržování následujících pokynů:

- Nikdy se nedívejte na slunce, laserové svařování ani na jakýkoli jiný zdroj silného tepelného záření.
- Vyhnete se působení prachu při otevřeném objektivu.
- Nedotýkejte se objektivu prsty.
- Vyhnete se nárazům a pádům.

Dojde-li k poškození součástí kamery nebo problému v důsledku nedodržení výše uvedených pokynů, výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost a všechny náklady nese uživatel.

Význam symbolů používaných na přístroji



Značka CE označuje shodu s evropskou směrnicí pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/EU, směrnicí pro elektromagnetickou kompatibilitu 2014/30/EU, směrnicí pro radioelektrická zařízení 2014/53/EU a směrnicí o omezení nebezpečných látek RoHS 2011/65/EU a 2015/863/EU.



Značení UKCA potvrzuje shodu výrobku s požadavky platnými ve Velké Británii, zejména v oblasti bezpečnosti nízkého napětí, elektromagnetické kompatibility a omezení používání nebezpečných látek.



Značka KC (Korea Certification; certifikace pro Koreu) označuje shodu s požadavky příslušných bezpečnostních norem platných v Koreji.



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše označuje, že v rámci Evropské unie musí být produkt likvidován jako tříděný odpad v souladu se směrnicí DEEE 2012/196/UE.



Produkt je deklarován jako recyklovatelný podle analýzy životního cyklu v souladu s normou ISO14040.



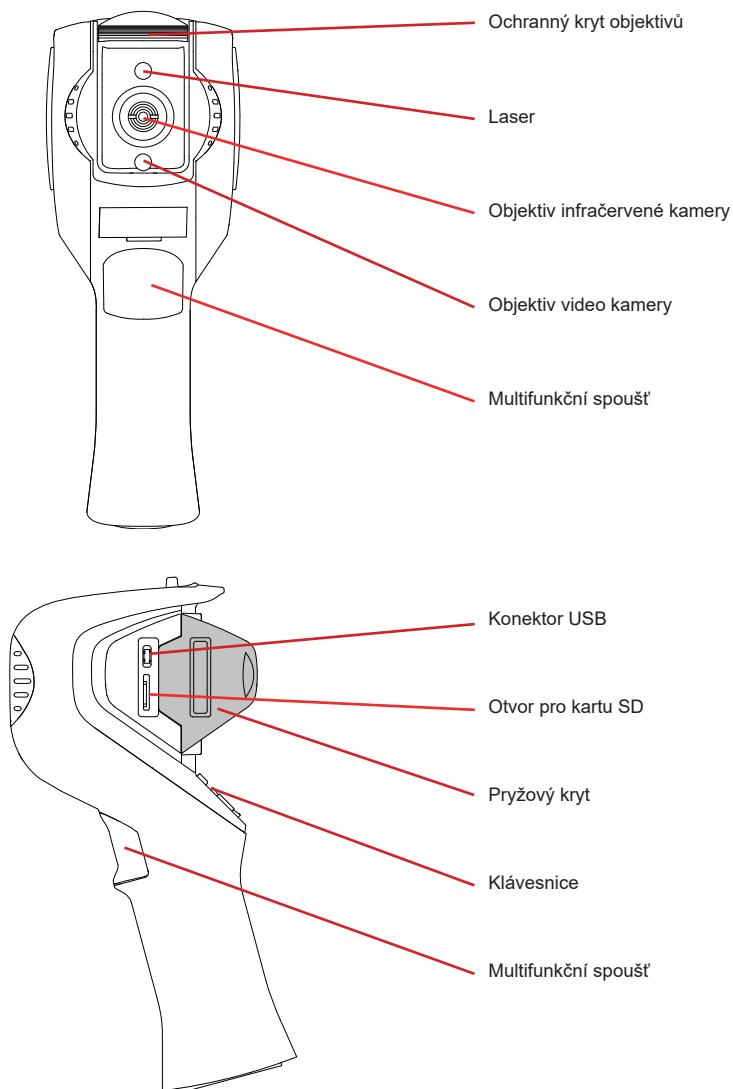
POZOR! Laserové zařízení třídy 2. Při otevření krytu se nedívejte na paprsek.

FÁZE RYCHLÉHO UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Vložte nabité baterie do kamery.
2. Vložte paměťovou kartu typu micro-SD do příslušného otvoru.
3. Otevřete ochranný kryt objektivů.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF.
 - zobrazí-li se příslušné okno, zadejte datum a čas.
 - pokud jste vložili akumulátory, nastavte správce baterií.
5. Zaměření cílového objektu:
 - pomocí IR zobrazení,

- pomocí viditelného obrazu, spouště nebo tlačítek  .
- 6. Zastavte snímání tlačítkem .
- 7. Uložte aktuální snímek tlačítkem .
- 8. Přenos snímku do PC:
 - pomocí kabelu USB,
 - pomocí čtečky karet micro SD.

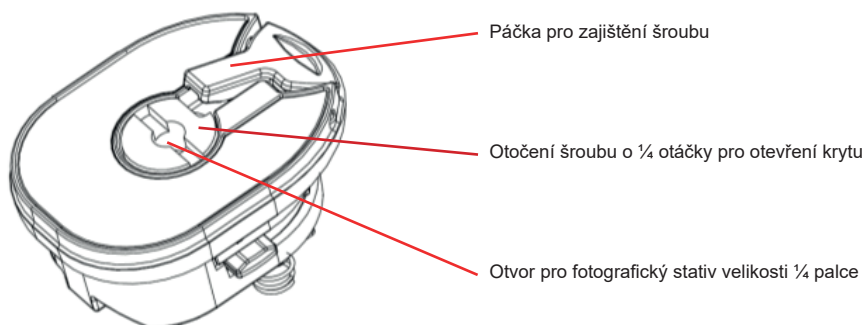
PŘEDSTAVENÍ PŘÍSTROJE



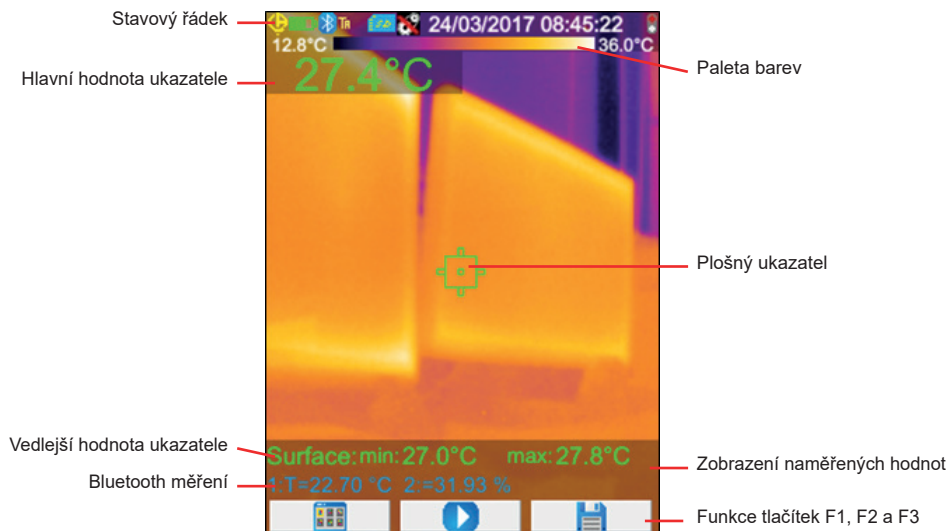
POPIS TLAČÍTEK



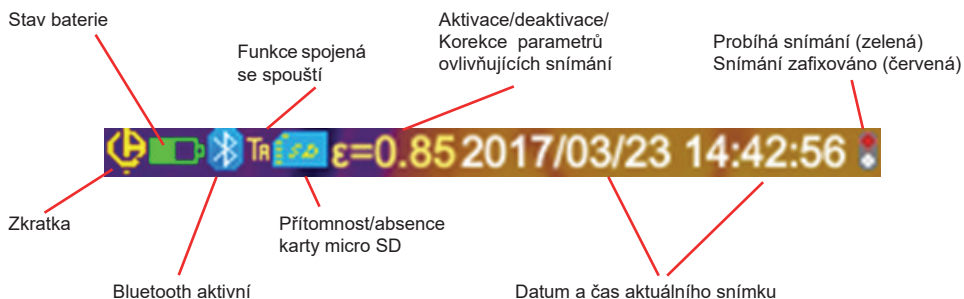
PAST NA BATERIE



AFFICHAGE



STAVOVÝ ŘÁDEK



C.A 1954 快速入门指南 (ZH)

用户手册

如需下载您仪器的操作手册，请访问以下链接：

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/User_manual_zh_CA1954.pdf



CAMREPORT 软件

您可以从我们的网站下载最新版本的 CAmReport：

www.chauvin-arnoux.com

注意事项

红外线摄像机是一台光敏测量设备，请注意以下事项：

- 请勿对准太阳、激光焊机或其他强热光源。
- 请避免在多尘的环境下打开镜头。
- 请勿用手指触摸镜头。
- 请避免摄像机遭到撞击或跌落。

如因未遵守上述指令而造成摄像机部件的损坏或使用时出现问题，制造商和销售商均不对此负任何责任，因此造成的所有维修费用也将由操作人员承担。

设备上使用的符号的意义



CE标志表明符合欧盟低压电器指令（2014/35/EU）、电磁兼容指令（2014/30/EU）、无线电设备指令（2014/53/EU）和有害物质限制指令（ROHS、2011/65/EU和2015/863/EU）。



UKCA标识证明产品符合英国现行标准的要求，特别是在低压安全性、电磁兼容性和对有害物质的限制方面。



KC（Korea Certification）标志证明产品符合适用于韩国的规范要求。



划线的垃圾桶标识表明：在欧盟，根据欧盟DEEE 2012/19/UE 指令，该产品应作为单独回收的对象投入垃圾箱中。



根据ISO14040 标准进行生命周期分析后，该产品属于可回收产品



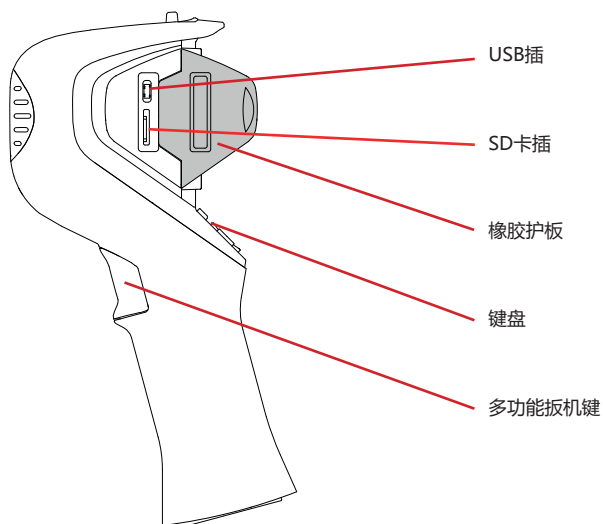
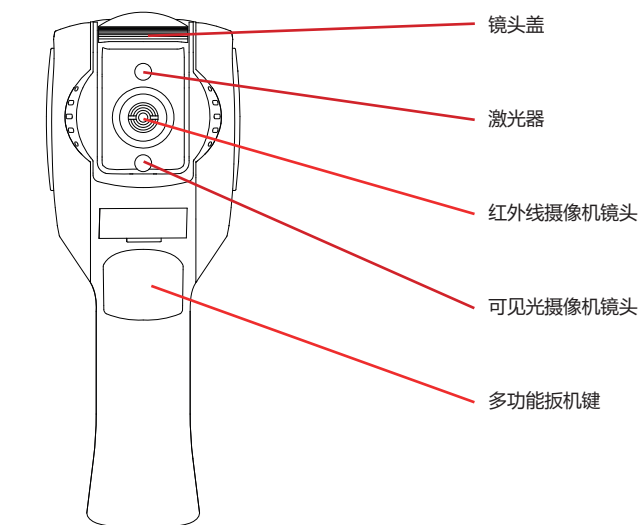
注意！2级激光照射。在快门打开的情况下，请不要直视激光束。

快速启动的步骤

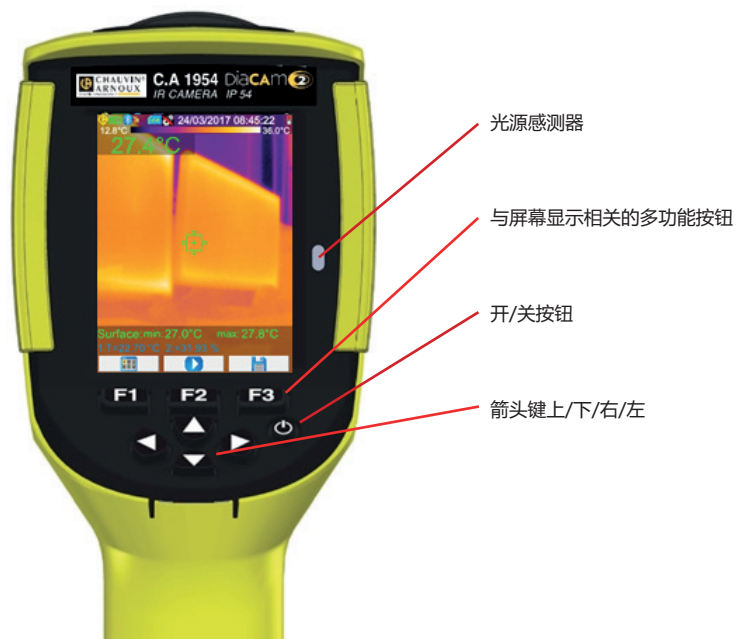
1. 将冲好电的电池插入摄像机。
2. 将SD存储卡插入插口。
3. 打开镜头盖。
4. 按下开/关按钮：
 - 如出现相应的窗口，设置日期和时间。
 - 如您刚刚插入储能器，设置电池管理。
5. 对准目标：
 - 或选择红外线显示模式
 - 或选用可见光图像显示模式，扳机键或按钮 

6. 停止获取图像，按钮.
7. 保存当前图像，按钮.
8. 将图像传输到电脑：
 - 或通过USB数据线，
 - 或通过SD存储卡读取器。

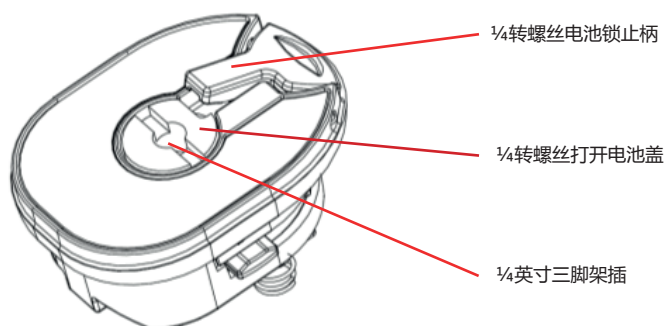
仪器介绍



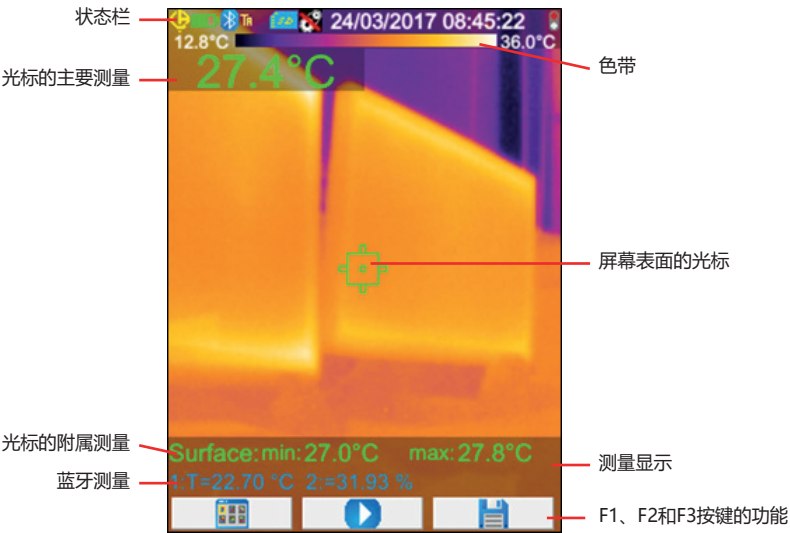
按钮功能描述



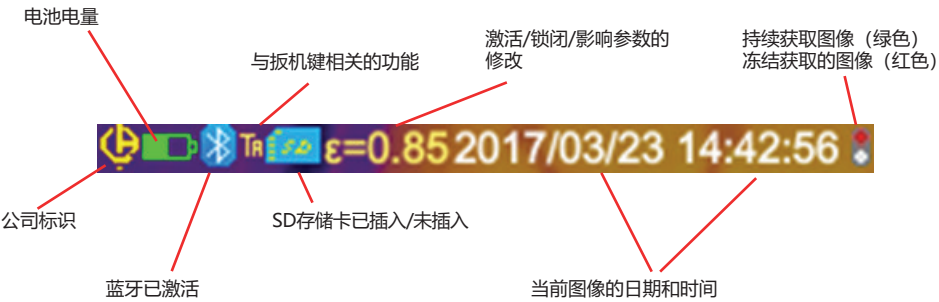
电池盖



显示



状态条





FRANCE

Chauvin Arnoux

12-16 rue Sarah Bernhardt

92600 Asnières-sur-Seine

Tél : +33 1 44 85 44 85

Fax : +33 1 46 27 73 89

info@chauvin-arnoux.com

www.chauvin-arnoux.com

INTERNATIONAL

Chauvin Arnoux

Tél : +33 1 44 85 44 38

Fax : +33 1 46 27 95 69

Our international contacts

www.chauvin-arnoux.com/contacts

